



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro dopravu a cestovní ruch

2013/0157(COD)

4. 12. 2013

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 300 - 542

Návrh zprávy
Knut Fleckenstein
(PE521.596v02-00)

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje rámec pro přístup na trh přístavních služeb a finanční transparentnost přístavů

Návrh nařízení
(COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

AM\1012178CS.doc

PE524.758v01-00

CS

Jednotná v rozmanitosti

CS

Pozměňovací návrh 300
Silvia-Adriana Țicău

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(3a) Poskytovatel přístavních služeb může pozbyť svého práva poskytovat přístavní služby před uplynutím období, po které je k jejich poskytování oprávněn, pokud příslušný orgán zjistí, že tento poskytovatel neplní minimální požadavky či smluvní závazky vůči řídicímu orgánu nebo v případě jeho platební neschopnosti či úpadku.

Or. ro

Pozměňovací návrh 301
Peter van Dalen

Návrh nařízení
Článek 6

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 6

vypouští se

Omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb

1. Odchylně od článku 3 může řídicí orgán přístavu omezit počet poskytovatelů přístavních služeb pro danou přístavní službu z jednoho nebo z několika z následujících důvodů:

a) nedostatečný rozsah nebo vyhrazené využívání pozemku, pokud řídicí orgán může prokázat, že tento pozemek představuje nezbytné přístavní zařízení pro poskytování přístavních služeb a pokud je toto omezení v souladu s formálním plánem rozvoje přístavu, který schválil řídicí orgán přístavu,

*případně jiné veřejné příslušné orgány,
jak stanoví vnitrostátní právní předpisy;*

*b) závazky veřejné služby podle článku 8,
pokud neexistence omezení může bránit
plnění závazků přidělených
poskytovatelům přístavních služeb.*

*2. Řídící orgán přístavu zveřejní veškeré
návrhy na použití odstavce 1 nejméně šest
měsíců předem, a to včetně zdůvodnění,
aby měly zúčastněné strany příležitost se
k dané věci v přiměřené době vyjádřit.*

*3. Řídící orgán přístavu přijaté rozhodnutí
zveřejní.*

*4. Pokud řídicí orgán přístavu poskytuje
přístavní služby sám nebo prostřednictvím
právně samostatného subjektu, který
přímo nebo nepřímo ovládá, může členský
stát svěřit přijetí rozhodnutí o omezení
počtu poskytovatelů přístavních služeb
orgánu, který je na řídicím orgánu
přístavu nezávislý. Pokud členský stát
nesvěří přijetí rozhodnutí o omezení počtu
poskytovatelů přístavních služeb tomuto
orgánu, měli by být vybráni nejméně dva
poskytovatelé.*

Or. nl

Pozměňovací návrh 302
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) nedostatečný rozsah nebo vyhrazené využívání pozemku, pokud řídicí orgán může prokázat, že tento pozemek představuje **nezbytné** přístavní zařízení **pro poskytování přístavních služeb** a pokud je toto omezení v souladu s **formálním** plánem rozvoje přístavu, který schválil řídicí orgán přístavu, případně jiné veřejné

Pozměňovací návrh

a) nedostatečný rozsah nebo vyhrazené využívání pozemku, pokud řídicí orgán může prokázat, že tento pozemek představuje přístavní zařízení, **které má zásadní význam** pro poskytování přístavních služeb, a pokud je toto omezení **případně** v souladu s plánem rozvoje přístavu, který schválil řídicí orgán

příslušné orgány, jak stanoví vnitrostátní právní předpisy;

přístavu, případně jiné veřejné příslušné orgány v souladu s **příslušnými** vnitrostátními právními předpisy;

Or. fr

Odůvodnění

Všechny přístavy nemají plán rozvoje, ve kterém navíc ve většině případů není stanoveno, kolik má být na daném prostoru poskytovatelů služeb.

Pozměňovací návrh 303 **Sabine Wils**

Návrh nařízení **Čl. 6 – odst. 1 – písm. a**

Znění navržené Komisí

a) nedostatečný rozsah nebo vyhrazené využívání pozemku, pokud řídicí orgán může prokázat, že tento pozemek představuje nezbytné přístavní zařízení pro poskytování **přístavních služeb** a pokud je toto omezení v souladu s formálním plánem rozvoje přístavu, který schválil řídicí orgán přístavu, případně jiné veřejné příslušné orgány, jak stanoví vnitrostátní právní předpisy;

Pozměňovací návrh

a) nedostatečný rozsah nebo vyhrazené využívání pozemku, pokud řídicí orgán může prokázat, že tento pozemek představuje nezbytné přístavní zařízení pro poskytování **bezpečných, ekologicky šetrných, sociálních a udržitelných** přístavních služeb a pokud je toto omezení v souladu s formálním plánem rozvoje přístavu, který schválil řídicí orgán přístavu, případně jiné veřejné příslušné orgány, jak stanoví vnitrostátní právní předpisy;

Or. de

Odůvodnění

Je bezpodmínečně nutné, aby pro přístavní služby byla stanovena příslušná kritéria.

Pozměňovací návrh 304 **Dominique Vlasto**

Návrh nařízení **Čl. 6 – odst. 1 – písm. a**

Znění navržené Komisí

a) nedostatečný rozsah nebo vyhrazené využívání pozemku, pokud řídicí orgán může prokázat, že tento pozemek představuje nezbytné přístavní zařízení pro poskytování přístavních služeb a pokud je toto omezení v souladu s **formálním** plánem rozvoje přístavu, který schválil řídicí orgán přístavu, případně jiné veřejné příslušné orgány, jak stanoví vnitrostátní právní předpisy;

Pozměňovací návrh

a) nedostatečný rozsah nebo vyhrazené využívání pozemku, pokud řídicí orgán může prokázat, že tento pozemek představuje nezbytné přístavní zařízení pro poskytování přístavních služeb a pokud je toto omezení **případně** v souladu s plánem rozvoje přístavu, který schválil řídicí orgán přístavu, případně jiné veřejné příslušné orgány, jak stanoví vnitrostátní právní předpisy;

Or. fr

Odůvodnění

Zpravodajův pozměňovací návrh je třeba doplnit v tom smyslu, že odkaz na jakýkoli formální plán rozvoje je nepřiměřený a nedovoluje zahrnout případy, kdy přístav žádný formální plán rozvoje nemá. V těchto plánech navíc, ať už jsou formální či neformální, nemusí být nutně uvedeno, jaký je maximální počet poskytovatelů služeb.

Pozměňovací návrh 305
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

aa) nedostatečný prostor na pobřeží, pokud má zásadní význam pro schopnost poskytovat danou přístavní službu bezpečným a účinným způsobem;

Or. en

Pozměňovací návrh 306
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. a b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***ab) zvláštní omezení na trzích z důvodu
hospodářské výkonnosti přístavu;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 307
Georgios Koumoutsakos**

**Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. a c (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***ac) nutnost zajistit poskytování
bezpečných, zabezpečených nebo
z hlediska životního prostředí udržitelných
přístavních činností;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 308
Karim Zéribi**

**Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. b a (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***ba) charakter přístavního provozu
v daném přístavu neumožňuje, aby
přístavní služby poskytovalo za
hospodářsky uspokojivých podmínek
a/nebo z hlediska bezpečnosti a kvality
služby více poskytovatelů;***

Or. fr

Odůvodnění

Vyplývá z textu.

Pozměňovací návrh 309
Carlo Fidanza

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) charakter provozu v daném přístavu neumožňuje, aby v něm příslušnou přístavní službu provozoval rentabilním způsobem větší než určitý omezený poskytovatelů;

Or. en

Pozměňovací návrh 310
Giommaria Uggias

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) kapacita daného trhu nedovoluje působení většího počtu provozovatelů;

Or. it

Pozměňovací návrh 311
Philippe De Backer

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) omezení uplatněná v souladu s odstavcem 1 tohoto článku musí být přiměřená důvodům, na jejichž základě byla tato omezení stanovena;

Odůvodnění

Účelem tohoto článku je zajistit, aby řídicí orgány přístavů uplatňovaly omezení uvedená v tomto odstavci přiměřeným způsobem.

Pozměňovací návrh 312
Franco Frigo, David-Maria Sassoli

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***ba) z důvodů námořní bezpečnosti
v přístavním areálu a ochrany životního
prostředí;***

Or. it

Pozměňovací návrh 313
Spyros Danellis

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***ba) nutnost zajistit provádění bezpečných
přístavních činností v souladu
s osvědčenými mezinárodními postupy;***

Or. en

Odůvodnění

V odvětví služeb, jako jsou například služby přístavních lodivodů, je zavedenou tradicí a osvědčenou praxí, že je zajišťuje pouze jeden poskytovatel. To nicméně neznamená, že by tito výluční poskytovatelé neměli být vybíráni v otevřeném a transparentním řízení, jak stanoví článek 7.

Pozměňovací návrh 314
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) charakter přístavního trhu v daném přístavu neumožňuje, aby kvalitní přístavní služby poskytovalo za podmínek zaručujících bezpečnost, nepřetržitost a kvalitu více poskytovatelů;

Or. fr

Pozměňovací návrh 315
Peter van Dalen

Návrh nařízení
Článek 7

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 7

vypouští se

Postup omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb

- 1. Jakékoli omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb v souladu s článkem 6 probíhá ve výběrovém řízení, které je otevřené všem zúčastněným stranám, nediskriminační a transparentní.***
- 2. Pokud odhadovaná hodnota přístavních služeb překročí prahovou hodnotu definovanou v odstavci 3, použijí se pravidla pro koncesní řízení, procesní záruky a maximální trvání koncesí podle směrnice/.... [o udělování koncesí].***
- 3. Prahová hodnota a způsob stanovení hodnoty přístavních služeb musí odpovídat příslušným a použitelným ustanovením směrnice/.... [o udělování koncesí].***

4. Vybraný poskytovatel nebo poskytovatelé a řídicí orgán přístavu uzavřou smlouvu o poskytování přístavních služeb.

5. Pro účely tohoto nařízení se podstatná změna ustanovení smlouvy o poskytování přístavních služeb během doby její platnosti ve smyslu směrnice/... [o udělování koncesí] považuje za novou smlouvu o poskytování přístavních služeb a vyžaduje nový postup podle odstavce 2.

6. Odstavce 1 až 5 se nepoužijí v případech uvedených v článku 9.

7. Tímto nařízením nejsou dotčeny směrnice .../... [o udělování koncesí]¹⁵, směrnice/....[o společnostech veřejných služeb]¹⁶ a směrnice .../... [o zadávání veřejných zakázek]¹⁷.

¹⁵ Návrh směrnice o udělování koncesních smluv KOM(2011) 897 v konečném znění.

¹⁶ Návrh směrnice o zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb (KOM/2011/0895 v konečném znění).

¹⁷ Návrh směrnice o zadávání veřejných zakázek (KOM/2011/0896 v konečném znění).

Or. nl

**Pozměňovací návrh 316
Corien Wortmann-Kool**

**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Pokud odhadovaná hodnota přístavních služeb překročí prahovou hodnotu definovanou v odstavci 3, použijí se

vypouští se

pravidla pro koncesní řízení, procesní záruky a maximální trvání koncesí podle směrnice/.... [o udělování koncesí].

Or. en

Pozměňovací návrh 317
Sabine Wils

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Pokud odhadovaná hodnota přístavních služeb překročí prahovou hodnotu definovanou v odstavci 3, použijí se pravidla pro koncesní řízení, procesní záruky a maximální trvání koncesí podle směrnice/.... [o udělování koncesí].

vypouští se

Or. de

Odivodnění

V těchto bodech článku 7 se odkazuje na směrnici o udělování koncesí. Tato směrnice však ještě nebyla předmětem hlasování a dopodrobna není ani znám její obsah. Nelze proto přijmout ani odkaz na tuto směrnici.

Pozměňovací návrh 318
Sławomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Pokud odhadovaná hodnota přístavních služeb překročí prahovou hodnotu definovanou v odstavci 3, použijí se pravidla pro koncesní řízení, procesní záruky a maximální trvání koncesí podle směrnice/.... [o udělování koncesí].

vypouští se

Odůvodnění

Přístavní investiční činnost je kapitálově velmi náročná a návratnost těchto investic bývá velmi dlouhá. Požadavek, aby byla na základě koncese omezena doba, po kterou může přístavní provozovatel vykonávat svou činnost, povede ke snížení úrovně bezpečnosti investic.

Pozměňovací návrh 319
Ramon Tremosa i Balcells

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pokud odhadovaná hodnota přístavních služeb překročí prahovou hodnotu definovanou v odstavci 3, použijí se pravidla pro koncesní řízení, procesní záruky a maximální trvání koncesí podle směrnice/.... [o udělování koncesí].

Pozměňovací návrh

2. Vybraný poskytovatel nebo poskytovatelé a řídicí orgán přístavu uzavřou smlouvu o poskytování přístavních služeb.

Odůvodnění

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Pozměňovací návrh 320
Corien Wortmann-Kool

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Prahová hodnota a způsob stanovení hodnoty přístavních služeb musí odpovídat příslušným a použitelným ustanovením směrnice/.... [o udělování koncesí].

vypouští se

Or. en

**Pozměňovací návrh 321
Sabine Wils**

**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Prahová hodnota a způsob stanovení hodnoty přístavních služeb musí odpovídat příslušným a použitelným ustanovením směrnice/.... [o udělování koncesí].

vypouští se

Or. de

Odůvodnění

V těchto bodech článku 7 se odkazuje na směrnici o udělování koncesí. Tato směrnice však ještě nebyla předmětem hlasování a dopodrobna není ani znám její obsah. Nelze proto přijmout ani odkaz na tuto směrnici.

**Pozměňovací návrh 322
Sławomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa**

**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3. Prahová hodnota a způsob stanovení hodnoty přístavních služeb musí odpovídat příslušným a použitelným

vypouští se

ustanovením směrnice/.... [o udělování koncesí].

Or. pl

Odůvodnění

Přístavní investiční činnost je kapitálově velmi náročná a návratnost těchto investic bývá velmi dlouhá. Požadavek, aby byla na základě koncese omezena doba, po kterou může přístavní provozovatel vykonávat svou činnost, povede ke snížení úrovně bezpečnosti investic.

Pozměňovací návrh 323
Ramon Tremosa i Balcells

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Prahová hodnota a způsob stanovení hodnoty přístavních služeb musí odpovídat příslušným a použitelným ustanovením směrnice/.... [o udělování koncesí].

Pozměňovací návrh

3. Odstavce 1 až 2 tohoto článku se nepoužijí v případech uvedených v článku 9.

Or. en

Odůvodnění

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Pozměňovací návrh 324
Ramon Tremosa i Balcells

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Vybraný poskytovatel nebo poskytovatelé a řídicí orgán přístavu uzavřou smlouvu o poskytování přístavních služeb.

4. Tímto nařízením nejsou dotčeny směrnice .../... [o udělování koncesí], směrnice .../....[o společnostech veřejných služeb] a směrnice .../... [o zadávání veřejných zakázek].

Or. en

Odůvodnění

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Pozměňovací návrh 325
Sabine Wils

Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

5. Pro účely tohoto nařízení se podstatná změna ustanovení smlouvy o poskytování přístavních služeb během doby její platnosti ve smyslu směrnice .../... [o udělování koncesí] považuje za novou smlouvu o poskytování přístavních služeb a vyžaduje nový postup podle odstavce 2.

vypouští se

Or. de

Odůvodnění

V těchto bodech článku 7 se odkazuje na směrnici o udělování koncesí. Tato směrnice však ještě nebyla předmětem hlasování a dopodrobna není ani znám její obsah. Nelze proto přijmout ani odkaz na tuto směrnici.

Pozměňovací návrh 326

Ślawomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Pro účely tohoto nařízení se podstatná změna ustanovení smlouvy o poskytování přístavních služeb během doby její platnosti ve smyslu směrnice/... [o udělování koncesí] považuje za novou smlouvu o poskytování přístavních služeb a vyžaduje nový postup podle odstavce 2.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. pl

Odůvodnění

Přístavní investiční činnost je kapitálově velmi náročná a návratnost těchto investic bývá velmi dlouhá. Požadavek, aby byla na základě koncese omezena doba, po kterou může přístavní provozovatel vykonávat svou činnost, povede ke snížení úrovně bezpečnosti investic.

Pozměňovací návrh 327

Dominique Vlasto

Návrh nařízení

Čl. 7 – odst. 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

5a. Smlouva o poskytování přístavních služeb je časově omezená. Řídící orgán přístavu, případně příslušný orgán, stanoví délku tohoto období s přihlédnutím k povaze a účelu služby, která je předmětem smlouvy. Výpočet zahrnuje jak vstupní investice, tak i investice realizované v průběhu smlouvy.

Pozměňovací návrh

Or. fr

Odůvodnění

Pozměňovací návrh zpravodaje je třeba doplnit tak, aby bylo jasné stanoveno, že doba platnosti smlouvy musí zohledňovat také povahu a účel dané služby, protože určité služby mají svá zvláštní specifika. Fungování a amortizace ropného terminálu a terminálu pro odbavování cestujících se například velmi liší, a je tudíž nutné přijmout přístup, který umožní rozlišovat příslušné služby podle jejich povahy a účelu.

Pozměňovací návrh 328 **Sabine Wils**

Návrh nařízení **Čl. 7 – odst. 6**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**6. Odstavce 1 až 5 se nepoužijí
v případech uvedených v článku 9.**

vypouští se

Or. de

Odůvodnění

V těchto bodech článku 7 se odkazuje na směrnici o udělování koncesí. Tato směrnice však ještě nebyla předmětem hlasování a dopodrobna není ani znám její obsah. Nelze proto přijmout ani odkaz na tuto směrnici.

Pozměňovací návrh 329 **Sabine Wils**

Návrh nařízení **Čl. 7 – odst. 7**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**7. Tímto nařízením nejsou dotčeny
směrnice .../... [o udělování koncesí]¹⁵,
směrnice/....[o společnostech
veřejných služeb]¹⁶ a směrnice .../... [o
zadávání veřejných zakázek]¹⁷.**

vypouští se

¹⁷ *Návrh směrnice o zadávání veřejných zakázek (KOM/2011/0896 v konečném*

znění).

Or. de

Odůvodnění

V těchto bodech článku 7 se odkazuje na směrnici o udělování koncesí. Tato směrnice však ještě nebyla předmětem hlasování a dopodrobna není ani znám její obsah. Nelze proto přijmout ani odkaz na tuto směrnici.

Pozměňovací návrh 330 **Ramon Tremosa i Balcells**

Návrh nařízení **Čl. 7 – odst. 7 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7a. Doba platnosti smluv o přístavních službách je přiměřená výši realizovaných investic.

Or. en

Odůvodnění

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Pozměňovací návrh 331 **Peter van Dalen**

Návrh nařízení **Článek 8**

Článek 8

vypouští se

Závazky veřejné služby

1. Členské státy se mohou rozhodnout, že uloží poskytovatelům závazky veřejné služby týkající se přístavních služeb s cílem zajistit:

a) dostupnost služby bez přerušení během dne, noci, týdne a roku;

b) dostupnost služby pro všechny uživatele;

c) cenovou dostupnost služby pro určité kategorie uživatelů.

2. Závazky podle odstavce 1 musí být jasně vymezené, transparentní, nediskriminační, ověřitelné a musí zaručit rovnost přístupu všem poskytovatelům přístavních služeb usazeným v Unii.

3. Členské státy určí příslušné orgány na svém území, kterým uloží tyto závazky veřejné služby. Příslušným orgánem může být řídicí orgán přístavu.

4. Pokud příslušný orgán určený podle odstavce 3 není řídicím orgánem přístavu, vykonává tento příslušný orgán pravomoci stanovené v článcích 6 a 7 týkající se omezení počtu poskytovatelů přístavních služeb na základě závazků veřejné služby.

5. Pokud se příslušný orgán rozhodne uložit tyto závazky veřejné služby ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení v určitém členském státě, uvědomí o těchto závazcích Komisi.

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout nouzové opatření. Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na

dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Or. nl

Pozměňovací návrh 332
Franco Frigo, David-Maria Sassoli

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) dostupnost služby bez přerušení během dne, noci, týdne a roku;

Pozměňovací návrh

a) dostupnost služby bez přerušení během dne, noci, týdne a roku ***a z důvodů bezpečnosti;***

Or. it

Pozměňovací návrh 333
Georgios Koumoutsakos, Dieter-Lebrecht Koch

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) dostupnost služby pro všechny uživatele;

Pozměňovací návrh

b) dostupnost služby pro všechny uživatele, ***poskytované v příslušných případech za rovných podmínek;***

Or. en

Pozměňovací návrh 334
Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) dostupnost služby pro všechny uživatele;

Pozměňovací návrh

b) dostupnost služby pro všechny uživatele, **poskytované v příslušných případech za rovných podmínek**;

Or. en

Pozměňovací návrh 335
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) dostupnost služby pro všechny uživatele;

Pozměňovací návrh

b) dostupnost služby pro všechny uživatele **a na všech kotvištích**;

Or. fr

Odůvodnění

Je třeba upřesnit, že závazek veřejné služby se musí spočívat v poskytování služby, která bude dostupná, obecná a nepřetržitá. Lze tak rovněž zamezit tomu, aby někteří poskytovatelé provozovali svou službu jen v nejlukrativnějších segmentech či kotvištích.

Pozměňovací návrh 336
Franco Frigo, David-Maria Sassoli

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) cenovou dostupnost služby pro **určité** kategorie uživatelů.

Pozměňovací návrh

c) **lepší** cenovou dostupnost služby pro **všechny možné** kategorie uživatelů.

Or. it

Pozměňovací návrh 337
Giommaria Uggias

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) ochranu životního prostředí a bezpečnost přístavu a přístavního provozu;

Or. it

Pozměňovací návrh 338
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) bezpečnost, zabezpečené fungování a environmentální udržitelnost přístavního provozu;

Or. en

Pozměňovací návrh 339
Carlo Fidanza, Antonio Cancian

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) námořní bezpečnost a úkoly týkající se ochrany životního prostředí uvnitř přístavu i na jeho přístupových místech;

Or. en

Pozměňovací návrh 340
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 1 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***cb) poskytování řádně fungujících
dopravních služeb veřejnosti;***

Or. en

Odůvodnění

Hlavním cílem transevropských dopravních sítí je přispívat k řádnému fungování vnitřního trhu a upevnění hospodářské, sociální a územní soudržnosti, mimo tím, že umožní bezproblémovou, bezpečnou a udržitelnou mobilitu osob a zboží, zajistí přístupnost a spojení pro všechny regiony Unie, včetně odlehlých, ostrovních a vzdálených regionů.

Pozměňovací návrh 341
Georges Bach

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 6

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout nouzové opatření. Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout nouzové opatření. ***Kolektivní akce by se mezi události, kdy se přijímají nouzová opatření, zahrnovat neměly.*** Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Or. en

Pozměňovací návrh 342
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout nouzové opatření. Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Pozměňovací návrh

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout nouzové opatření, **při nichž ovšem musí být přísně dodržovány platné vnitrostátní předpisy týkající se sociálních práv.** Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Or. fr

Odůvodnění

I v situaci, kdy se zdá být s ohledem na zajištění nepřetržitosti veřejné služby nezbytné přijmout nouzová opatření, zůstává právo na stávku v některých členských státech jedním ze základních práv a nemůže být v tomto smyslu oslabeno evropskými právními předpisy.

Pozměňovací návrh 343
Sabine Wils

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může

Pozměňovací návrh

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může

příslušný orgán přijmout nouzové opatření. Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

příslušný orgán přijmout nouzové opatření. ***Právo na kolektivní akci a opatření včetně práva na stávku není důvodem k přijetí nouzových opatření.*** Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Or. de

Odivodnění

Formulace, kterou navrhuje Evropská komise, je jednoznačným pokusem o omezení práva na stávku, jako tomu bylo již i v případě „minimálních služeb“ v rámci železničního balíčku. Pokus prosadit tímto způsobem Evropskou komisí vypracovaný dokument Monti II lze odvrátit jedině tak, že do textu bude doplněno takto jasně formulované ustanovení.

Pozměňovací návrh 344

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Návrh nařízení

Čl. 8 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout nouzové opatření. Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Pozměňovací návrh

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout nouzové opatření. ***Kolektivní akce se za narušení přístavních služeb opravňující k přijetí nouzových opatření nepovažují.*** Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Pozměňovací návrh 345
Inés Ayala Sender

Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout nouzové opatření. Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Pozměňovací návrh

6. V případě narušení přístavních služeb, v souvislosti s nimiž jsou uloženy závazky veřejné služby, nebo v případě, že vznikne bezprostřední riziko takové situace, může příslušný orgán přijmout nouzové opatření, **při nichž ovšem musí být zaručeno dodržování platných vnitrostátních předpisů v oblasti sociálních a pracovních práv, zvláště pak práva na stávku.** Nouzové opatření může mít podobu přímého zadání, v jehož rámci je služba přidělena jinému poskytovateli na dobu až jednoho roku. Během této doby příslušný orgán buď vypíše nové řízení k výběru poskytovatele přístavní služby podle článku 7, nebo použije článek 9.

Odůvodnění

Je třeba jasně stanovit, že nouzová opatření nesmějí omezovat právo na stávku.

Pozměňovací návrh 346
Brian Simpson

Návrh nařízení
Čl. 8. – odst. 6 – pododstavec 1 (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Kolektivní akce se za případ narušení přístavních služeb opravňujícího k přijetí

Odivodnění

Kolektivní akce mohou sice způsobit narušení přístavních služeb, do působnosti tohoto článku však nesmějí být zahrnuty, protože by tím bylo porušeno ustanovení článku 28 Listiny základních práv Evropské unie.

Pozměňovací návrh 347

Peter van Dalen

Návrh nařízení

Článek 9

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 9

vypouští se

Interní provozovatel

1. V případech uvedených v čl. 6 odst. 1 písm. b) může příslušný orgán rozhodnout, že bude poskytovat přístavní službu v rámci závazků veřejné služby sám, nebo uloží tyto závazky přímo právně samostatnému subjektu, který ovládá obdobným způsobem, jakým ovládá své vlastní útvary. V takovém případě se tento poskytovatel přístavních služeb pro účely tohoto nařízení považuje za interního provozovatele.

2. Ovládání právně samostatného subjektu příslušným orgánem se považuje za obdobné ovládání vlastních útvarů pouze tehdy, pokud má příslušný orgán rozhodující vliv na strategické cíle i významná rozhodnutí právního subjektu, který ovládá.

3. Internímu provozovateli se poskytování přidělené přístavní služby přizná pouze v přístavu (přístavech), pro které mu bylo poskytování přístavní služby zadáno.

4. Pokud se příslušný orgán rozhodne

použít odstavec 1 ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení v určitém členském státě, uvědomí Komisi.

5. Tímto článkem není dotčena směrnice/....[o udělování koncesí].

Or. nl

Pozměňovací návrh 348
Giommaria Uggias

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. V případech uvedených v čl. 6 odst. 1 písm. b) může příslušný orgán rozhodnout, že bude poskytovat přístavní službu v rámci závazků veřejné služby sám, nebo uloží tyto závazky přímo právně samostatnému subjektu, který ovládá obdobným způsobem, jakým ovládá své vlastní útvary. V takovém případě se tento poskytovatel přístavních služeb pro účely tohoto nařízení považuje za interního provozovatele.

Pozměňovací návrh

1. **Pouze v** případech uvedených v čl. 6 odst. 1 písm. b) může příslušný orgán rozhodnout, že bude poskytovat přístavní službu v rámci závazků veřejné služby sám, nebo uloží tyto závazky přímo právně samostatnému subjektu, který ovládá obdobným způsobem, jakým ovládá své vlastní útvary. V takovém případě se tento poskytovatel přístavních služeb pro účely tohoto nařízení považuje za interního provozovatele.

Or. it

Pozměňovací návrh 349
Dominique Vlasto

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. V případech uvedených v čl. 6 odst. 1 písm. b) může příslušný orgán rozhodnout, že bude poskytovat přístavní službu v rámci závazků veřejné služby sám, **nebo** uloží tyto závazky přímo právně

Pozměňovací návrh

1. V případech uvedených v čl. 6 odst. 1 písm. b) může **řídící orgán přístavu nebo** příslušný orgán rozhodnout, že bude poskytovat přístavní službu v rámci závazků veřejné služby sám **či případně**

samostatnému subjektu, který ovládá obdobným způsobem, **jakým** ovládá své vlastní útvary. V takovém případě se tento poskytovatel přístavních služeb pro účely tohoto nařízení považuje za interního provozovatele.

prostřednictvím pracovníků zaměstnaných nebo pověřených příslušným orgánem, nebo uloží tyto závazky přímo právně samostatnému subjektu, který ovládá obdobným způsobem, jakým ovládá své vlastní útvary. V takovém případě se tento poskytovatel přístavních služeb pro účely tohoto nařízení považuje za interního provozovatele.

Or. fr

Odůvodnění

Doplňuje návrh zpravodaje, který toto ustanovení vztahuje i na řídicí orgán přístavu. Cílem tohoto doplnění je jasně stanovit dvojí způsob, jakým může příslušný orgán příslušnou přístavní službu poskytovat: buď tak, že ji bude poskytovat přímo on sám, anebo prostřednictvím pracovníků zaměstnaných příslušným orgánem nebo jím pověřených. Odpovídá to ustanovením 18. bodu odůvodnění návrhu nařízení.

Pozměňovací návrh 350 **Carlo Fidanza**

Návrh nařízení **Čl. 9 – odst. 2**

Znění navržené Komisí

2. Ovládání právně samostatného subjektu příslušným orgánem se považuje za obdobné ovládání vlastních útvarů pouze tehdy, pokud má příslušný orgán rozhodující vliv na strategické cíle i významná rozhodnutí právního subjektu, který ovládá.

Pozměňovací návrh

2. Ovládání právně samostatného subjektu příslušným orgánem se považuje za obdobné ovládání vlastních útvarů pouze tehdy, pokud má příslušný orgán rozhodující vliv na strategické cíle i významná rozhodnutí právního subjektu, který ovládá. ***Lze je tak chápat zejména tehdy, když: a) rozhodování o způsobu fungování podnikové organizace a vybírání jejích pracovníků závisí na ustanoveních příslušného orgánu; b) příslušný orgán vykonává nad činností organizace, která je právně samostatným subjektem, či nad jejími pracovníky svou kontrolní a dozorčí pravomoc, která se vztahuje rovněž na jmenování osob majících pravomoc tuto organizaci***

zastupovat a/nebo řídit;

Or. it

Pozměňovací návrh 351
Dominique Vlasto

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Ovládání právně samostatného subjektu příslušným orgánem *se považuje za* obdobné ovládání vlastních útvarů pouze tehdy, pokud má příslušný orgán rozhodující vliv na strategické cíle i významná rozhodnutí právního subjektu, *který ovládá.*

Pozměňovací návrh

2. Ovládání právně samostatného subjektu *řídícím orgánem přístavu nebo* příslušným orgánem se považuje za obdobné ovládání vlastních útvarů pouze tehdy, pokud má orgán rozhodující vliv na *stanovované* strategické cíle i významná rozhodnutí *dotčeného* právního subjektu *týkající se příslušné přístavní služby.*

Or. fr

Odivodnění

Pozměňovací návrh zpravodaje je třeba doplnit tak, aby bylo jasně stanoveno, že právně samostatný subjekt může vykonávat velké množství činností a že jeho ovládání nebo přijímání důležitých rozhodnutí, o která se zde jedná, se musí týkat výhradně dotčené přístavní služby.

Pozměňovací návrh 352
Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Giommara Uggias

Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Ovládání právně samostatného subjektu příslušným orgánem se považuje za obdobné ovládání vlastních útvarů pouze tehdy, pokud má příslušný orgán rozhodující vliv na strategické cíle i významná rozhodnutí právního subjektu,

Pozměňovací návrh

2. Ovládání právně samostatného subjektu příslušným orgánem se považuje za obdobné ovládání vlastních útvarů pouze tehdy, pokud má příslušný orgán rozhodující vliv na strategické cíle i významná rozhodnutí právního subjektu,

který ovládá.

který ovládá. *Lze je tak chápat zejména tehdy, když: a) rozhodování o způsobu fungování podnikové organizace a vybírání jejích pracovníků závisí na ustanoveních příslušného orgánu; b) příslušný orgán vykonává nad činností organizace, která je právně samostatnou jednotkou, či nad jejími pracovníky svou kontrolní a dozorčí pravomoc, která se vztahuje rovněž na jmenování osob majících pravomoc tuto organizaci zastupovat a/nebo řídit;*

Or. it

Odůvodnění

Navrhované upřesnění má v souladu se zásadou subsidiarity odstranit veškeré nejednoznačnosti textu týkající se pravomocí členských států, na jejichž základě mohou přiznat status interních provozovatelů subjektům, které jsou formálně a v podstatné míře samostatné na veřejné správě a které jsou řízené těmito orgány na základě veřejnoprávních předpisů určujících podobu podnikové správy těchto organizací, jejich personální politiku a vnitřní organizaci.

Pozměňovací návrh 353 **Inés Ayala Sender**

Návrh nařízení **Čl. 9 – odst. 3 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Provádí-li určitý řídicí orgán přístavu hloubení v areálu svého přístavu, které je financováno z veřejných zdrojů podle čl. 12 odst. 3, nesmí provádět hloubení v areálech jiných přístavů.

Or. en

Odůvodnění

Přístavy provádějící hloubení financované z veřejných zdrojů ve svém vlastním areálu by neměly mít povoleno nabízet své služby v oblasti hloubení jiným přístavům, protože by tak

mohlo docházet k nekalé hospodářské soutěži s podniky působícími v této oblasti, které nemají veřejnou podporu a nabízejí větší finanční transparentnost.

Pozměňovací návrh 354

Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Návrh nařízení

Čl. 9 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Pokud se příslušný orgán rozhodne použít odstavec 1 ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení v určitém členském státě, uvedomí Komisi.

Pozměňovací návrh

4. Pokud se **bez ohledu na ustanovení čl. 8 odst. 3** příslušný orgán rozhodne použít odstavec 1 ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení v určitém členském státě, uvedomí Komisi.

Or. nl

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh má přispět k jasnější formulaci a zabránit nesprávným výkladům. Zdá se totiž, že čl. 9 odst. 4 opomíjí skutečnost, že řídicí orgán přístavu může být zároveň příslušným orgánem. Díky odkazu na čl. 8 odst. 3 je tato okolnost více zřejmá.

Pozměňovací návrh 355

Georgios Koumoutsakos, Dieter-Lebrecht Koch

Návrh nařízení

Článek 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 9 a

Lodivodské služby

Aniž jsou dotčena ustanovení čl. 6 odst. 1, mohou členské státy či řídicí orgány přístavu stanovením závazků veřejné služby omezit počet poskytovatelů lodivodských služeb, přispívající tak k zajištění námořní bezpečnosti a k ochraně životního prostředí.

Členské státy či řídicí orgány přístavu mohou pro účely tohoto nařízení považovat poskytovatele lodivodské služby zajišťované pracovníky pověřenými příslušným orgánem, který jim uložil plnění závazků veřejné služby, za interní provozovatele. V takových případech se čl. 7 odst. 1 až 5 nepoužijí.

Or. en

Pozměňovací návrh 356
Peter van Dalen

Návrh nařízení
Článek 10

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 10

vypouští se

Zajištění práv zaměstnanců

- 1. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovněprávních předpisů členských států.**
- 2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.**
- 3. V případě, že řídicí orgány přístavu vyžadují, aby poskytovatelé přístavních služeb jednali v souladu s určitými společenskými normami, pokud jde o poskytování příslušných přístavních**

služeb, budou v zadávací dokumentaci a ve smlouvách o poskytování přístavních služeb uvedeni dotčení pracovníci a budou zde uvedeny také transparentní informace o jejich smluvních právech a o podmínkách, za kterých mají tyto zaměstnanci vykonávat přístavní služby.

Or. nl

Pozměňovací návrh 357
Philip Bradbourn, Jacqueline Foster

Návrh nařízení
Článek 10

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 10

vypouští se

Zajištění práv zaměstnanců

- 1. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovněprávních předpisů členských států.***
- 2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.***
- 3. V případě, že řídicí orgány přístavu vyžadují, aby poskytovatelé přístavních služeb jednali v souladu s určitými společenskými normami, pokud jde o poskytování příslušných přístavních služeb, budou v zadávací dokumentaci a***

ve smlouvách o poskytování přístavních služeb uvedení dotčení pracovníci a budou zde uvedeny také transparentní informace o jejich smluvních právech a o podmínkách, za kterých mají tyto zaměstnanci vykonávat přístavní služby.

Or. en

Odůvodnění

Tento článek je pouhým zopakováním stávajících právních požadavků a umožňuje přístavu, který se k tomu rozhodne, uzavírat smluvní ujednání o převodu zaměstnanců, a měl by být tudíž vypuštěn. Není rovněž vhodné, aby provozovatel přístavu získal funkci soudce či rozhodčího v zaměstnaneckých otázkách.

Pozměňovací návrh 358 **Karim Zéribi**

Návrh nařízení **Čl. 10 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

1. **Toto nařízení** nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovních předpisů členských států.

Pozměňovací návrh

1. **Tato směrnice** nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovních předpisů členských států **a platných kolektivních smluv vztahujících se na tyto oblasti.**

Or. fr

Pozměňovací návrh 359 **Philippe De Backer**

Návrh nařízení **Čl. 10 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

1. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovních předpisů členských států.

Pozměňovací návrh

1. Toto nařízení nemá dopad na uplatňování sociálních a pracovních předpisů členských států, **pokud jsou tyto**

Odůvodnění

V zájmu vytvoření rovných podmínek soutěže má zcela zásadní význam, aby stávající vnitrostátní předpisy byly v souladu s ustanoveními Smlouvy o EU.

Pozměňovací návrh 360
Jean-Pierre Audy

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Toto nařízení **nemá dopad na** uplatňování sociálních a pracovněprávních předpisů **členských států**.

Pozměňovací návrh

1. Toto nařízení **vyžaduje minimálně** uplatňování sociálních a pracovněprávních předpisů **členského státu, ve kterém se nachází příslušný přístav**.

Pozměňovací návrh 361
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní

Pozměňovací návrh

vypouští se

poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. pl

Odůvodnění

Toto ustanovení přiznává správě přístavu příliš velkou moc nad poskytovateli služeb a stanovením povinnosti dodržovat práva pracovníků tyto poskytovatele zatěžuje. Současné předpisy EU týkající se ochrany práv pracovníků (směrnice 2001/23) chrání, jak se zdá, zájmy pracovníků v dostatečné míře.

Pozměňovací návrh 362 **Carlo Fidanza**

Návrh nařízení **Čl. 10 – odst. 2**

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v **článku 7**, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v **článcích 7 a 9**, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. en

Pozměňovací návrh 363 **Georgios Koumoutsakos**

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **mohou** řídicí orgány přístavu **požadovat**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, řídicí orgány přístavu **požadují**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. en

Pozměňovací návrh 364
Giommaria Uggias

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, **včetně těch, kteří jsou na palubě plavidel najatých za účelem dotčených služeb**, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. it

Pozměňovací návrh 365
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, **včetně kolektivních smluv** mezi sociálními partnery, **mohou** řídicí orgány přístavu **požadovat**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, **na která by měli nárok**, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo, **právo Unie, zejména pak směrnice 2002/14/ES a 2001/32/ES, a kolektivní smlouvy uzavřené na evropské, celostátní, regionální či místní úrovni** mezi sociálními partnery, řídicí orgány přístavu **požadují**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, **respektoval práva týkající se informování a konzultování pracovníků a** přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. fr

Odůvodnění

K otevření přístavního trhu nemůže dojít v situaci, kdy nejsou stanovena striktní pravidla umožňující zachování vysokých sociálních norem a respektování práv na informace a konzultace. Je proto nutné upřesnit, jakým způsobem mají být obě uvedené směrnice v této oblasti používány.

Pozměňovací návrh 366
Phil Bennion

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, **přiznal** zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby **se** poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, **smluvně zavázal k tomu, že přizná** zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. en

Pozměňovací návrh 367
Knut Fleckenstein

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **mohou řídicí orgány přístavu požadovat**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **členský stát požaduje**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. en

Pozměňovací návrh 368
Inés Ayala Sender

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **mohou** řídicí orgány přístavu **požadovat**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **stanoví** řídicí orgány přístavu **povinnost**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, **respektoval práva na informace a konzultace, které stanoví vnitrostátní právní předpisy, a** přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. es

Pozměňovací návrh 369
Francesca Barracciu, Franco Frigo

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, **mohou** řídicí orgány přístavu **požadovat**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, řídicí orgány přístavu **požadují**, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli

nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES. ***Řídící orgány jsou rovněž oprávněny využívat záruky dodržování těchto práv jako preferenčního kritéria při výběru poskytovatelů přístavních služeb.***

Or. it

Odůvodnění

Udržitelnost otevřeného přístavního trhu nepochybně závisí na schopnosti poskytovatelů služeb využívat místních zdrojů, mezi něž patří i pracovní síla. Zaručení trvalé místní zaměstnanosti je v bezprostředním zájmu řádné správy přístavu.

Pozměňovací návrh 370 **Sabine Wils**

Návrh nařízení **Čl. 10 – odst. 2**

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, ***mohou řídicí orgány přístavu požadovat***, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, ***musí členské státy požadovat***, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES. ***Uvedená směrnice nebrání členským státům zachovávat podmínky přechodu jiných práv zaměstnanců, než jsou práva, na která se vztahuje směrnice 2001/23/ES. Členské státy musí brát v úvahu pracovní a sociální normy příznivější pro zaměstnance zavedené vnitrostátními zákony a právními a správními předpisy, kolektivními smlouvami nebo dohodami***

Odivodnění

Předpokladem účinného uplatňování těchto předpisů je to, aby členské státy stanovily závazné povinnosti. Možnost nezávazného postupu přístavních orgánů k tomu nestačí. Ustanovení týkající se práv zaměstnanců a pracovněprávních a sociálních norem, která doplňují odkaz na směrnici 2001/23/ES, mají velký význam. Jedná se o formulaci přijatého pozměňovacího návrhu ke stanovisku Výbor pro zaměstnanost a sociální věci (EMPL) k nařízení č. 1370/2007 ohledně závazků veřejné služby v železniční dopravě (pozměňovací návrh č. 30, poslanec Daerden).

Pozměňovací návrh 371
Dominique Vlasto

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Pozměňovací návrh

2. Aniž by tím bylo dotčeno vnitrostátní právo a právo Unie, včetně kolektivních smluv mezi sociálními partnery, mohou řídicí orgány přístavu požadovat, aby poskytovatel přístavních služeb **nově** určený na základě postupu stanoveného v článku 7, pokud tento poskytovatel není dosavadním poskytovatelem přístavních služeb, přiznal zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel přístavních služeb, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. fr

Odivodnění

Je třeba upřesnit, že v protikladu k „dosavadnímu poskytovateli“ se v tomto případě jedná o nově určeného poskytovatele.

Pozměňovací návrh 372
Slawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. V případě, že řídicí orgány přístavu vyžadují, aby poskytovatelé přístavních služeb jednali v souladu s určitými společenskými normami, pokud jde o poskytování příslušných přístavních služeb, budou v zadávací dokumentaci a ve smlouvách o poskytování přístavních služeb uvedeni dotčení pracovníci a budou zde uvedeny také transparentní informace o jejich smluvních právech a o podmínkách, za kterých mají tyto zaměstnanci vykonávat přístavní služby.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. pl

Odůvodnění

Požadavek zveřejňování pracovních smluvních podmínek a seznamů pracovníků v rámci nabídkové dokumentace a smluv o poskytování přístavních služeb je vzhledem k cílům nařízení nepřiměřený. Současné předpisy EU týkající se ochrany práv pracovníků (směrnice 2001/23) chrání, jak se zdá, zájmy pracovníků v dostatečné míře.

Pozměňovací návrh 373
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. V případě, že řídicí orgány přístavu vyžadují, aby poskytovatelé přístavních služeb jednali v souladu s určitými společenskými normami, pokud jde o poskytování příslušných přístavních služeb, budou v zadávací dokumentaci a ve smlouvách o poskytování přístavních

Pozměňovací návrh

*3. Řídicí orgány přístavu vyžadují, aby poskytovatelé přístavních služeb jednali v souladu s určitými sociálními normami, pokud jde o poskytování příslušných přístavních služeb. **Za tímto účelem** budou v zadávací dokumentaci a ve smlouvách o poskytování přístavních služeb uvedeni*

služeb uvedení dotčení pracovníci a budou zde uvedeny také transparentní informace o jejich smluvních právech a o podmínkách, za kterých mají tito zaměstnanci vykonávat přístavní služby.

dotčení pracovníci a budou zde uvedeny také transparentní informace o jejich smluvních právech a o podmínkách, za kterých mají tito zaměstnanci vykonávat přístavní služby.

Or. fr

Odůvodnění

Dodržování sociálních norem nemůže být v souvislosti s otevíráním trhu hospodářské soutěži pouhou možností.

Pozměňovací návrh 374
Franco Frigo, David-Maria Sassoli

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Pro službu zajišťovanou remorkéry, jedná-li se o plavidla, na něž se nevztahuje formulace uvedená v odstavci 2 směrnice 2001/32/ES, stanoví řídicí orgány přístavu povinnost, aby určený poskytovatel přístavních služeb zaměstnancům, které předtím přijal do pracovního poměru dosavadní poskytovatel, práva, na která by měli nárok, pokud by došlo k převodu ve smyslu směrnice 2001/23/ES.

Or. it

Odůvodnění

Na remorkéry, které jsou námořními plavidly, se čl. 1 odst. 3 směrnice 2001/23/ES nevztahuje. Jelikož v článku 10 nařízení se s ohledem na zajištění práv pracovníků výslovně odkazuje na směrnici 2001/23/ES, je nutné výslovně stanovit, jaká práva mají být zajištěna. Je důležité, aby v případech, kdy je stanoveno, že počet poskytovatelů bude omezen, zohledňovaly způsoby jejich výběru specifika služby vlečných lodí. Nesmí tím být ovšem dotčena zaměstnanecká práva osob zaměstnaných u končícího poskytovatele.

Pozměňovací návrh 375
Carlo Fidanza, Antonio Cancian

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Ustanoveními, která jsou uvedena v předcházejících odstavcích 2 a 3, není žádným způsobem dotčeno právo řídicích orgánů přístavu stanovit v rámci přidělovacích kritérií výběrového řízení, na jehož základě má být určen poskytovatel přístavních služeb, že uchazeči o poskytování těchto služeb již musí mít vybudovanu organizaci disponující kvalifikovanými zaměstnanci, kteří mají příslušné zkušenosti s prováděním daných služeb.

Or. it

Pozměňovací návrh 376
Dieter-Lebrecht Koch

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Provádí-li určitý řídicí orgán přístavu hloubení v areálu svého přístavu, které je financováno z veřejných zdrojů podle čl. 12 odst. 3, nesmí provádět hloubení v areálech jiných přístavů.

Or. en

Pozměňovací návrh 377
Luis de Grandes Pascual

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se nevztahují na služby odbavení nákladu a služby osobní dopravy.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. es

**Pozměňovací návrh 378
Peter van Dalen**

**Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se nevztahují na služby odbavení nákladu **a** služby osobní dopravy.

Pozměňovací návrh

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se nevztahují na služby odbavení nákladu, služby osobní dopravy, **lodivodské služby a kotvení.**

Or. nl

**Pozměňovací návrh 379
Brian Simpson**

**Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se nevztahují na služby odbavení nákladu **a** služby osobní dopravy.

Pozměňovací návrh

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se nevztahují na služby odbavení nákladu, služby osobní dopravy, **lodivodské služby, kotvení a služby vlečných lodí.**

Or. en

Odůvodnění

Lodivodství, provozování vlečných lodí a kotvení poskytují odvětví lodní dopravy jedinečné a specializované služby, které by v případě, že budou vystaveny hospodářské soutěži, ohrozily námořní bezpečnost, ochranu životního prostředí a efektivní fungování přístavů. Měly by být proto vyňaty z působnosti této kapitoly.

Pozměňovací návrh 380 **Corien Wortmann-Kool**

Návrh nařízení **Čl. 11 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se nevztahují na služby odbavení nákladu a služby osobní dopravy.

Pozměňovací návrh

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se nevztahují na **lodivodské služby**, služby odbavení nákladu a služby osobní dopravy.

Or. en

Pozměňovací návrh 381 **Karim Zéribi, Dominique Vlasto, Bernadette Vergnaud**

Návrh nařízení **Čl. 11 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se **nevztahují na služby odbavení nákladu a služby osobní dopravy**.

Pozměňovací návrh

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se **vztahují pouze** na služby **doplňování paliva a přístavní zařízení pro příjem odpadu**.

Or. fr

Odůvodnění

Lodivodské služby, služby vlečných lodí a kotvení představují ucelený soubor dílčích činností spojených s převzetím kontroly nad řízením plavidel. Tyto služby je proto třeba s ohledem na zásady námořní bezpečnosti vyjmout z působnosti této kapitoly.

Pozměňovací návrh 382
Sabine Wils

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se nevztahují na služby odbavení nákladu a služby osobní dopravy.

Pozměňovací návrh

Tato kapitola a přechodná ustanovení článku 24 se nevztahují na služby odbavení nákladu a služby osobní dopravy. **Článek 24 se nepoužije ani na hloubení, přístavní zařízení pro příjem odpadu, lodivodské služby, služby vlečných lodí a kotvení.**

Or. de

Odůvodnění

Vynětí uvedených činností z působnosti tohoto předpisu bylo zdůvodněno již na jiném místě. V souladu s tím musí být zmíněno i zde.

Pozměňovací návrh 383
Mara Bizzotto

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. V zájmu větší finanční transparentnosti, dosažené na základě těsnější spojitosti mezi způsobem získávání prostředků a hlavními typy výdajů, by měl mít správce přístavu možnost disponovat vlastními prostředky, jejichž výše by byla stanovena na základě objemu dopravy v daném přístavu. Tyto vlastní prostředky by mohly pocházet z podílu na daňových výnosech z dopravní obchodní činnosti provozované v daném přístavu a dále též z obvyklých příjmů, které jsou s činností přístavu spojeny. Takovéto ustanovení posílí evropskou zásadu subsidiarity a omezí se tak rovněž

přidělování prostředků ze státního rozpočtu, které lze v určitých případech považovat za státní podporu.

Or. it

Pozměňovací návrh 384
Dominique Vlasto

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 - návětí

Znění navržené Komisí

2. V případech, ve kterých řídicí orgán přístavu, **kteřý je příjemcem** veřejných finančních prostředků, **poskytuje sám přístavní služby**, je povinen vést účetnictví **každé činnosti přístavních služeb odděleně od účetnictví svých jiných činností**, a to tak, že:

Pozměňovací návrh

2. V případech, ve kterých **je** řídicí orgán přístavu **sám poskytovatelem přístavních služeb a** příjemcem veřejných finančních prostředků **na jejich poskytování**, je povinen vést **dvoji oddělené** účetnictví, **jedno pro činnosti přístavní služby, na kterou obdržel veřejné finanční prostředky, a druhé pro své jiné činnosti**, a to tak, že:

Or. fr

Odůvodnění

Kritérium čerpání veřejných finančních prostředků je nezbytnou podmínkou pro stanovení toho, zda je daný přístav povinen vést jedno nebo dvoji účetnictví, zároveň se tím ovšem nesmí otevřít cesta, která by směřovala k tomu, aby se oddělené účetnictví vedlo pro každý typ činnosti přístavní služby. Toto upřesnění formulace by mělo zabránit zvyšování administrativního zatížení řídicích orgánů přístavu.

Pozměňovací návrh 385
Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Antonio Cancian

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 - návětí

Znění navržené Komisí

2. V případech, ve kterých řídicí orgán

Pozměňovací návrh

2. V případech, ve kterých řídicí orgán

přístavu, který je příjemcem veřejných finančních prostředků, poskytuje sám přístavní služby, je povinen vést účetnictví každé činnosti přístavních služeb odděleně od účetnictví svých jiných činností, a to tak, že:

přístavu, který je příjemcem veřejných finančních prostředků, poskytuje sám přístavní služby, je povinen vést účetnictví každé činnosti přístavních služeb **a čerpaných veřejných finančních prostředků** odděleně od účetnictví svých jiných činností, a to tak, že:

Or. it

Pozměňovací návrh 386 Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení Čl. 12 – odst. 2 - návětí

Znění navržené Komisí

2. V případech, ve kterých řídicí orgán přístavu, který je příjemcem veřejných finančních prostředků, poskytuje sám přístavní služby, je povinen vést účetnictví každé činnosti **přístavních služeb** odděleně od účetnictví svých jiných činností, a to tak, že:

Pozměňovací návrh

2. V případech, ve kterých řídicí orgán přístavu, který je příjemcem veřejných finančních prostředků, poskytuje sám přístavní služby **nebo provádí hloubení**, je povinen vést účetnictví každé činnosti **nebo investice financované z veřejných prostředků a rovněž účetnictví týkající se hloubení** odděleně od účetnictví svých jiných činností, a to tak, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 387 Dieter-Lebrecht Koch

Návrh nařízení Čl. 12 – odst. 2 - návětí

Znění navržené Komisí

2. V případech, ve kterých řídicí orgán přístavu, který je příjemcem veřejných finančních prostředků, poskytuje sám přístavní služby, je povinen vést účetnictví každé činnosti přístavních služeb odděleně od účetnictví svých jiných činností, a to

Pozměňovací návrh

2. V případech, ve kterých řídicí orgán přístavu, který je příjemcem veřejných finančních prostředků, poskytuje sám přístavní služby **nebo provádí hloubení**, je povinen vést účetnictví každé činnosti přístavních služeb **a rovněž účetnictví**

tak, že:

týkající se hloubení odděleně od účetnictví svých jiných činností, a to tak, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 388
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 - návětí

Znění navržené Komisí

2. V případech, ve kterých řídicí orgán přístavu, který je příjemcem veřejných finančních prostředků, poskytuje sám přístavní služby, je povinen vést účetnictví **každé činnosti přístavních služeb** odděleně od účetnictví svých jiných činností, a to tak, že:

Pozměňovací návrh

2. V případech, ve kterých řídicí orgán přístavu, který je příjemcem veřejných finančních prostředků, poskytuje sám přístavní služby, je povinen vést účetnictví **této činnosti nebo investice financované z veřejných prostředků** odděleně od účetnictví svých jiných činností, a to tak, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 389
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 2 - návětí

Znění navržené Komisí

2. V případech, ve kterých řídicí orgán přístavu, **který je** příjemcem veřejných finančních prostředků, **poskytuje sám přístavní služby**, je povinen vést účetnictví **každé činnosti přístavních služeb odděleně od účetnictví svých jiných činností**, a to tak, že:

Pozměňovací návrh

2. V případech, ve kterých **je** řídicí orgán přístavu **sám poskytovatelem přístavních služeb a** příjemcem veřejných finančních prostředků **na jejich poskytování**, je povinen vést **dvojí oddělené** účetnictví, **jedno pro činnosti přístavní služby, na které obdržel veřejné finanční prostředky, a druhé pro své jiné činnosti**, a to tak, že:

Or. fr

Odůvodnění

Stávající směrnice s sebou nese povinnost transparentního používání veřejných prostředků. Tato povinnost by ovšem neměla vést k oddělování účetnictví všech jednotlivých přístavních činností financovaných z veřejných prostředků, zvláště pak jsou-li tyto prostředky využívány v jediné oblasti.

Pozměňovací návrh 390 **Inés Ayala Sender**

Návrh nařízení **Čl. 12 – odst. 2 - návětí**

Znění navržené Komisí

2. V případech, ve kterých řídicí orgán přístavu, který je příjemcem veřejných finančních prostředků, poskytuje sám přístavní služby, je povinen vést účetnictví každé činnosti přístavních služeb odděleně od účetnictví svých jiných činností, a to tak, že:

Pozměňovací návrh

2. V případech, ve kterých řídicí orgán přístavu, který je příjemcem veřejných finančních prostředků, poskytuje sám přístavní služby **nebo provádí hloubení**, je povinen vést účetnictví každé činnosti přístavních služeb **a rovněž účetnictví týkající se hloubení** odděleně od účetnictví svých jiných činností, a to tak, že:

Or. en

Odůvodnění

Přístavy provádějící hloubení financované z veřejných zdrojů ve svém vlastním areálu by neměly mít povoleno nabízet své služby v oblasti hloubení jiným přístavům, protože by tak mohlo docházet k nekalé hospodářské soutěži s podniky působícími v této oblasti, které nemají veřejnou podporu a nabízejí větší finanční transparentnost.

Pozměňovací návrh 391 **Giommaria Uggias**

Návrh nařízení **Čl. 12 – odst. 2 – písm. a**

Znění navržené Komisí

a) byly veškeré náklady a výnosy správně přičteny nebo rozděleny na základě důsledně uplatňovaných a objektivně

Pozměňovací návrh

a) byly veškeré náklady a výnosy správně přičteny nebo rozděleny podle **jednotlivých služeb** na základě důsledně uplatňovaných

zdůvodnitelných zásad analytického účetnictví; a

a objektivně zdůvodnitelných zásad analytického účetnictví; a

Or. it

Pozměňovací návrh 392

Franco Frigo, David-Maria Sassoli, Antonio Cancian

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) byly veškeré náklady a výnosy správně přičteny nebo rozděleny na základě důsledně uplatňovaných a objektivně zdůvodnitelných zásad analytického účetnictví; a

Pozměňovací návrh

a) byly veškeré náklady a výnosy správně přičteny nebo rozděleny **podle jednotlivých poskytovaných služeb** na základě důsledně uplatňovaných a objektivně zdůvodnitelných zásad analytického účetnictví; a

Or. it

Pozměňovací návrh 393

Jean-Pierre Audy

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Veřejné finanční prostředky podle odstavce 1 zahrnují akciový kapitál nebo kvazikapitálové finanční prostředky, nevratné dotace, dotace vratné pouze za určitých okolností, poskytnutí půjček, včetně přečerpání úvěrů a záloh na kapitálové příspěvky, záruky poskytnuté řídicímu orgánu přístavu veřejnými orgány, **vyplacené dividendy a nerozdělený zisk nebo** jakoukoli jinou formu veřejné finanční podpory.

Pozměňovací návrh

3. Veřejné finanční prostředky podle odstavce 1 zahrnují akciový kapitál nebo kvazikapitálové finanční prostředky, nevratné dotace, dotace vratné pouze za určitých okolností, poskytnutí půjček, včetně přečerpání úvěrů a záloh na kapitálové příspěvky, záruky poskytnuté řídicímu orgánu přístavu veřejnými orgány **a** jakoukoli jinou formu veřejné finanční podpory.

Or. fr

Odůvodnění

Vyplacené dividendy a nerozdělený zisk nelze považovat za veřejné finanční prostředky.

Pozměňovací návrh 394

David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Řídící orgán přístavu uchovává veškeré informace týkající se finančních vztahů podle odstavce 1 a 2 tohoto článku tak, aby byly k dispozici Komisi a **příslušnému nezávislému orgánu dohledu** podle článku 17 po dobu pěti let od konce účetního období, kterého se tato informace týká.

Pozměňovací návrh

4. Řídící orgán přístavu uchovává veškeré informace týkající se finančních vztahů podle odstavce 1 a 2 tohoto článku tak, aby byly k dispozici Komisi a orgánu **určenému** podle článku 17 po dobu pěti let od konce účetního období, kterého se tato informace týká.

Or. en

Pozměňovací návrh 395

Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení

Čl. 12 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Řídící orgán přístavu uchovává veškeré informace týkající se finančních vztahů podle odstavce 1 a 2 tohoto článku tak, aby byly k dispozici Komisi a příslušnému **nezávislému** orgánu **dohledu** podle článku 17 po dobu pěti let od konce účetního období, kterého se tato informace týká.

Pozměňovací návrh

4. Řídící orgán přístavu uchovává veškeré informace týkající se finančních vztahů podle odstavce 1 a 2 tohoto článku tak, aby byly k dispozici Komisi a příslušnému **veřejnému** orgánu podle článku 17 po dobu pěti let od konce účetního období, kterého se tato informace týká.

Or. pl

Pozměňovací návrh 396

Corien Wortmann-Kool

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Řídící orgán přístavu poskytne Komisi **a příslušnému nezávislému orgánu dohledu na vyžádání** veškeré další informace, které považují za nezbytné k důkladnému posouzení předložených údajů a posouzení souladu s tímto nařízením. Tyto informace je třeba předat do dvou měsíců od data podání žádosti.

Pozměňovací návrh

5. Řídící orgán přístavu poskytne Komisi a orgánu **určenému podle článku 17 v případě podání formální stížnosti a** na vyžádání veškeré další informace, které považují za nezbytné k důkladnému posouzení předložených údajů a posouzení souladu s tímto nařízením **a pravidly státní podpory**. Tyto informace je třeba předat do dvou měsíců od data podání žádosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 397
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Řídící orgán přístavu poskytne Komisi a **příslušnému nezávislému** orgánu **dohledu** na vyžádání veškeré další informace, které považují za nezbytné k důkladnému posouzení předložených údajů a posouzení souladu s tímto nařízením. Tyto informace je třeba předat do dvou měsíců od data podání žádosti.

Pozměňovací návrh

5. Řídící orgán přístavu poskytne Komisi a orgánu **určenému podle článku 17 na vyžádání** veškeré další informace, které považují za nezbytné k důkladnému posouzení předložených údajů a posouzení souladu s tímto nařízením. Tyto informace je třeba předat do dvou měsíců od data podání žádosti.

Or. en

Odůvodnění

Orgán dohledu by měl mít informace k dispozici neustále, nejen v případech podání stížnosti.

Pozměňovací návrh 398
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Řídící orgán přístavu poskytne Komisi a příslušnému *nezávislému* orgánu *dohledu* na vyžádání veškeré další informace, které považují za nezbytné k důkladnému posouzení předložených údajů a posouzení souladu s tímto nařízením. Tyto informace je třeba předat do dvou měsíců od data podání žádosti.

Pozměňovací návrh

5. Řídící orgán přístavu poskytne Komisi a příslušnému *veřejnému* orgánu na vyžádání veškeré další informace, které považují za nezbytné k důkladnému posouzení předložených údajů a posouzení souladu s tímto nařízením. Tyto informace je třeba předat do dvou měsíců od data podání žádosti.

Or. pl

Pozměňovací návrh 399
Dominique Vlasto

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7a. Odstavec 2 tohoto článku se nepoužije na přístavy, které jsou uvedeny v příloze I nařízení XXX (o hlavních směrech transevropské dopravní sítě) jako součást globální transevropské dopravní sítě (TEN-T), je-li jejich obrat nižší než prahová hodnota stanovená směrnicí 2006/111/ES.

Or. fr

Odůvodnění

Na menší přístavy by se povinnosti týkající se transparentnosti měly vztahovat jen v míře, která pro ně svou administrativní náročností bude přiměřená. Prahová hodnota, která rozhoduje o uplatnění ustanovení týkajících se finanční transparentnosti, by se měla shodovat s hodnotou, kterou stanoví směrnice 2006/11/ES.

Pozměňovací návrh 400
Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 7 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7a. Veřejné finanční prostředky uvedené v odstavcích 1 a 3, které jsou řídicímu orgánu přístavu poskytnuty jako zdroj částečného nebo úplného financování přístupové, pozemní, terminálové a projektově vázané infrastruktury, zůstávají v působnosti veřejné správy, pokud jsou řídicím orgánem přístavu spravovány a využívány nekomerčním způsobem.

Or. en

Odůvodnění

Z hlediska jednotného uplatňování pravidel státní podpory je velmi důležité vymezení vztahu mezi řídicím orgánem přístavu jakožto správcem infrastruktury a uživatelem této infrastruktury. Jedná-li se o vztah nekomerční povahy, zůstává financování v působnosti veřejné správy.

Pozměňovací návrh 401
Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 7 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7b. Veřejné finanční prostředky, které jsou řídicímu orgánu přístavu poskytnuty jako zdroj částečného nebo úplného financování superstruktury, nespádají do působnosti veřejné správy, pokud jsou přímo spojeny s výnosy konkrétní přístavní služby.

Or. en

Odůvodnění

Z hlediska jednotného uplatňování pravidel státní podpory je velmi důležité vymezení vztahu mezi řídicím orgánem přístavu jakožto správcem infrastruktury a uživatelem této infrastruktury. Vzhledem k tomu, že „superstruktura“ je ze své definice přímo spojena s příslušnou přístavní službou, kterou je nutno chápat jako hospodářskou činnost, nespadá žádný druh veřejného financování do působnosti veřejné správy.

Pozměňovací návrh 402 Knut Fleckenstein

Návrh nařízení Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Poplatky za služby poskytované interním provozovatelem podle **článku 9 a poplatky účtované poskytovateli přístavních služeb v případě omezení počtu poskytovatelů, kteří nebyli určeni na základě postupů, jež jsou otevřené, transparentní a nediskriminační**, je třeba stanovit transparentním a nediskriminačním způsobem. Tyto poplatky odrážejí podmínky na konkurenčním relevantním trhu a nesmí být nepřiměřené ekonomické hodnotě poskytované služby.

Pozměňovací návrh

1. Poplatky za služby poskytované interním provozovatelem podle **čl. 9 odst. 1 a poplatky účtované za lodivodské služby, které nejsou poskytovány za podmínek reálné hospodářské soutěže, jakož i poplatky účtované poskytovateli přístavních služeb v souladu s čl. 6 odst. 1 písm. a)**, je třeba stanovit transparentním a nediskriminačním způsobem. Tyto poplatky odrážejí **v rámci možností** podmínky na konkurenčním relevantním trhu a nesmí být nepřiměřené ekonomické hodnotě poskytované služby.

Or. en

Pozměňovací návrh 403 Giommaria Uggias

Návrh nařízení Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Poplatky za služby poskytované interním provozovatelem podle článku 9 a poplatky účtované poskytovateli přístavních služeb v případě omezení počtu

Pozměňovací návrh

1. Poplatky za služby poskytované interním provozovatelem podle článku 9 a poplatky účtované poskytovateli přístavních služeb v případě omezení počtu

poskytovatelů, kteří nebyli určeni na základě postupů, jež jsou otevřené, transparentní a nediskriminační, je třeba stanovit transparentním a nediskriminačním způsobem. Tyto poplatky odrážejí podmínky na konkurenčním relevantním trhu **a nesmí být nepřiměřené** ekonomické hodnotě poskytované služby.

poskytovatelů, kteří nebyli určeni na základě postupů, jež jsou otevřené, transparentní a nediskriminační, je třeba stanovit transparentním a nediskriminačním způsobem. Tyto poplatky odrážejí podmínky na konkurenčním relevantním trhu **a jsou přiměřené** ekonomické hodnotě poskytované služby.

Or. it

Pozměňovací návrh 404 **Philip Bradbourn**

Návrh nařízení **Čl. 13 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

1. Poplatky za služby poskytované interním provozovatelem podle článku 9 **a poplatky účtované** poskytovateli přístavních služeb v případě omezení počtu poskytovatelů, kteří nebyli určeni na základě postupů, jež jsou otevřené, transparentní a nediskriminační, je třeba stanovit transparentním a nediskriminačním způsobem. Tyto poplatky odrážejí podmínky na konkurenčním relevantním trhu a nesmí být nepřiměřené ekonomické hodnotě poskytované služby.

Pozměňovací návrh

1. Poplatky za **přístavní** služby poskytované **bud'** interním provozovatelem podle článku 9, **nebo** poskytovateli přístavních služeb v případě omezení počtu poskytovatelů, kteří nebyli určeni na základě postupů, jež jsou otevřené, transparentní a nediskriminační, **a jedná-li v obou případech o služby financované zcela nebo hlavně z veřejných prostředků**, je třeba stanovit transparentním a nediskriminačním způsobem. Tyto poplatky odrážejí podmínky na konkurenčním relevantním trhu a nesmí být nepřiměřené ekonomické hodnotě poskytované služby.

Or. en

Pozměňovací návrh 405 **Tanja Fajon**

Návrh nařízení **Čl. 13 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

1. Poplatky za služby poskytované interním provozovatelem podle **článku 9** a poplatky účtované poskytovateli přístavních služeb **v případě omezení počtu poskytovatelů, kteří nebyli určeni na základě postupů, jež jsou otevřené, transparentní a nediskriminační**, je třeba stanovit transparentním a nediskriminačním způsobem. Tyto poplatky odrážejí podmínky na konkurenčním relevantním trhu a nesmí být nepřiměřené ekonomické hodnotě poskytované služby.

Pozměňovací návrh

1. Poplatky za služby poskytované interním provozovatelem podle **čl. 9 odst. 1** a poplatky účtované poskytovateli **přístavní služby zajišťované ve veřejném zájmu v souladu s čl. 6 odst. 1 písm. a)**, je třeba stanovit transparentním a nediskriminačním způsobem. Tyto poplatky odrážejí **v rámci možností** podmínky na konkurenčním relevantním trhu a nesmí být nepřiměřené ekonomické hodnotě poskytované služby.

Or. en

Pozměňovací návrh 406
Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Poplatky za služby poskytované interním provozovatelem podle článku 9 a poplatky účtované poskytovateli přístavních služeb **v případě omezení počtu poskytovatelů, kteří nebyli určeni na základě postupů, jež jsou otevřené, transparentní a nediskriminační**, je třeba stanovit transparentním a nediskriminačním způsobem. **Tyto poplatky odrážejí podmínky na konkurenčním relevantním trhu a nesmí být nepřiměřené ekonomické hodnotě poskytované služby.**

Pozměňovací návrh

1. Poplatky za služby poskytované interním provozovatelem podle článku 9 a poplatky účtované poskytovateli přístavních služeb je třeba stanovit transparentním a nediskriminačním způsobem. Tyto poplatky **jsou stanoveny tak, aby byly přiměřené** ekonomické hodnotě poskytované služby.

Or. nl

Odůvodnění

Chce-li si být Komise jista (viz čl. 13 odst. 3) tím, že poplatky za přístavní služby nebudou nepřiměřené ekonomické hodnotě poskytované služby, musí platit pro všechny kategorie poskytovatelů přístavních služeb za všech okolností tytéž povinnosti týkající se transparentnosti.

Pozměňovací návrh 407 Giommaria Uggias

Návrh nařízení Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Poskytovatel přístavní služby dá k dispozici příslušnému nezávislému orgánu dohledu podle článku 17 **na vyžádání** informace o prvcích, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní služby, jež spadají pod uplatňování odstavce 1 tohoto článku. Součástí těchto informací je metodika použitá pro stanovení přístavních poplatků ve vztahu k zařízením a službám, k nimž se tyto poplatky za přístavní služby vztahují.

Pozměňovací návrh

3. Poskytovatel přístavní služby dá k dispozici příslušnému nezávislému orgánu dohledu podle článku 17 informace o prvcích, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní služby, jež spadají pod uplatňování odstavce 1 tohoto článku. Součástí těchto informací je metodika použitá pro stanovení přístavních poplatků ve vztahu k zařízením a službám, k nimž se tyto poplatky za přístavní služby vztahují.

Or. it

Pozměňovací návrh 408 Dominique Vlasto

Návrh nařízení Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Poskytovatel přístavní služby dá k dispozici **příslušnému nezávislému** orgánu **dohledu** podle článku 17 **na vyžádání** informace o prvcích, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní služby, jež spadají pod uplatňování odstavce 1 tohoto článku.

Pozměňovací návrh

3. Poskytovatel přístavní služby dá k dispozici orgánu **určenému** podle článku 17 **v případě podání formální stížnosti** informace o prvcích, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní služby, jež spadají pod uplatňování odstavce 1 tohoto článku.

Součástí těchto informací je metodika použitá pro stanovení přístavních poplatků ve vztahu k zařízením a službám, k nimž se tyto poplatky za přístavní služby vztahují.

Or. fr

Odůvodnění

Doplňuje pozměňovací návrhy zpravodaje, které se týkají nezávislého dohledu. V tomto případě je v zájmu nevytváření nové administrativní zátěže vhodnější neuvádět podrobně jednotlivé typy informací, které mají být poskytovány v případě podání formální stížnosti.

Pozměňovací návrh 409
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Čl. 13 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Poskytovatel přístavní služby dá k dispozici ***příslušnému nezávislému*** orgánu ***dohledu podle článku 17*** na vyžádání informace o prvcích, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní služby, jež spadají pod uplatňování odstavce 1 tohoto článku. ***Součástí těchto informací je metodika použitá pro stanovení přístavních poplatků ve vztahu k zařízením a službám, k nimž se tyto poplatky za přístavní služby vztahují.***

Pozměňovací návrh

3. Poskytovatel přístavní služby dá k dispozici ***veřejnému*** orgánu na vyžádání informace o prvcích, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní služby, jež spadají pod uplatňování odstavce 1 tohoto článku.

Or. pl

Odůvodnění

Je třeba zachovat stávající systém kontrolování výše poplatků za přístavní služby, který se používá v jednotlivých členských státech. Přidělení těchto pravomocí novým orgánům je neodůvodněné. Kromě tohoto by měl také rozsah předávaných informací ve větší míře zohledňovat zásadu obchodního tajemství.

Pozměňovací návrh 410
Giommara Uggias

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu účtuje poplatek za přístavní infrastrukturu. To nebrání poskytovatelům přístavních služeb, kteří využívají přístavní infrastrukturu v tom, aby účtovali poplatky za přístavní služby.

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu účtuje poplatek za přístavní infrastrukturu. ***Tyto poplatky mohou mít povahu a podobu daní.*** To nebrání poskytovatelům přístavních služeb, kteří využívají přístavní infrastrukturu v tom, aby účtovali poplatky za přístavní služby.

Or. it

Pozměňovací návrh 411
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Úhrada poplatků za přístavní služby může být ***začleněna do jiných úhrad***, jako je např. úhrada poplatků za přístavní infrastrukturu. V tomto případě řídící orgán přístavu ***musí*** zajistit, aby výše poplatku za přístavní služby byla i nadále pro uživatele přístavní služby snadno zjištělná.

Pozměňovací návrh

2. Úhrada poplatků za přístavní služby může být ***sdužena s jinými úhradami***, jako je např. úhrada poplatků za přístavní infrastrukturu. V tomto případě ***musí*** řídící orgán přístavu, ***je-li financován zcela nebo hlavně z veřejných prostředků***, zajistit, aby výše poplatku za přístavní služby byla i nadále pro uživatele přístavní služby snadno zjištělná.

Or. en

Pozměňovací návrh 412
Giommara Uggias

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Za účelem přispění k efektivnímu systému účtování poplatků za infrastrukturu stanoví strukturu a výši poplatků za přístavní infrastrukturu nezávislým způsobem řídicí orgán přístavu, a to podle své vlastní obchodní strategie a investičního plánu, který odráží podmínky hospodářské soutěže na relevantním trhu, a v souladu s pravidly *pro* státní *podporu*.

Pozměňovací návrh

3. Za účelem přispění k efektivnímu systému účtování poplatků za infrastrukturu stanoví strukturu a výši poplatků za přístavní infrastrukturu nezávislým způsobem řídicí orgán přístavu, a to podle své vlastní obchodní strategie a investičního plánu, který odráží podmínky hospodářské soutěže na relevantním trhu, a v souladu s pravidly *státní podpory a hospodářské soutěže*.

Or. it

Pozměňovací návrh 413
Ramon Tremosa i Balcells

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Za účelem přispění k efektivnímu systému účtování poplatků za infrastrukturu stanoví strukturu a výši poplatků za přístavní infrastrukturu nezávislým způsobem řídicí orgán přístavu, a to podle své vlastní obchodní strategie a investičního plánu, který odráží podmínky hospodářské soutěže na relevantním trhu, a v *souladu s pravidly pro* státní *podporu*.

Pozměňovací návrh

3. Za účelem přispění k efektivnímu systému účtování poplatků za infrastrukturu stanoví strukturu a výši poplatků za přístavní infrastrukturu nezávislým způsobem řídicí orgán přístavu, a to podle své vlastní obchodní strategie a investičního plánu, který odráží podmínky hospodářské soutěže na relevantním trhu, a s *náležitým zohledněním pravidel* státní *podpory a hospodářské soutěže*.

Or. en

Odůvodnění

Řídicí orgány přístavu jsou zapojeny do ekonomických aktivit a svou činnost vykonávají v konkurenčním prostředí trhu. Mají-li mít tyto orgány patřičnou nezávislost, která by umožňovala sledovat cíle své obchodní strategie, neměly by být důvody, které vedou k rozdílům ve výši poplatků za přístavní infrastrukturu, předmětem regulace. Měly by mít rovněž možnost uzavírat s uživateli přístavu zvláštní ujednání a vytvářet tak podmínky, které v dobách recese přitáhnou nové dopravce nebo udrží stávající. Pravidla státní podpory a

hospodářské soutěže by ovšem měla být zachována.

Pozměňovací návrh 414
Francesca Barracciu, Franco Frigo

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Za účelem přispění k efektivnímu systému účtování poplatků za infrastrukturu stanoví strukturu a výši poplatků za přístavní infrastrukturu nezávislým způsobem řídicí orgán přístavu, a to podle své vlastní obchodní strategie a investičního plánu, který odráží podmínky hospodářské soutěže na relevantním trhu, a v souladu s pravidly pro státní podporu.

Pozměňovací návrh

3. Za účelem přispění k efektivnímu systému účtování poplatků za infrastrukturu stanoví strukturu a výši poplatků za přístavní infrastrukturu nezávislým způsobem řídicí orgán přístavu, a to podle své vlastní obchodní strategie a investičního plánu, který odráží podmínky hospodářské soutěže na relevantním trhu, a v souladu s pravidly pro státní podporu, ***kdy je ovšem třeba zohledňovat, že zeměpisně znevýhodněné oblasti, jako například ostrovy, mají větší potřebu zvláštní podpory.***

Or. it

Odůvodnění

Náklady na modernizaci infrastruktury mohou být především pro ostrovy jen obtížně zvladatelné. Je proto oprávněné, odrazí-li se tyto obtíže v ceně, kterou si za využívání této infrastruktury účtují.

Pozměňovací návrh 415
Luis de Grandes Pascual

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Za účelem přispění k efektivnímu systému účtování poplatků za infrastrukturu stanoví strukturu a výši poplatků za přístavní infrastrukturu

Pozměňovací návrh

3. Za účelem přispění k efektivnímu systému účtování poplatků za infrastrukturu stanoví ***příslušný orgán*** strukturu a výši poplatků za přístavní

nezávislým způsobem řídicí orgán přístavu, a to podle své vlastní obchodní strategie a investičního plánu, který odráží podmínky hospodářské soutěže na relevantním trhu, a v souladu s pravidly pro státní podporu.

infrastrukturu způsobem, který odráží podmínky hospodářské soutěže na relevantním trhu, a v souladu s pravidly pro státní podporu.

Or. en

Pozměňovací návrh 416
Inés Ayala Sender

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Za účelem přispění k efektivnímu systému účtování poplatků za infrastrukturu stanoví strukturu a výši poplatků za přístavní infrastrukturu *nezávislým způsobem řídicí orgán přístavu, a to podle své vlastní obchodní strategie a investičního plánu*, který odráží podmínky hospodářské soutěže na relevantním trhu, a v souladu s pravidly pro státní podporu.

Pozměňovací návrh

3. Za účelem přispění k efektivnímu systému účtování poplatků za infrastrukturu stanoví *příslušný orgán* strukturu a výši poplatků za přístavní infrastrukturu způsobem, který odráží podmínky hospodářské soutěže na relevantním trhu, a v souladu s pravidly pro státní podporu.

Or. en

Odůvodnění

Některé členské státy neponechávají tak, jako je tomu v odvětví železničních a letecké dopravy, stanovení výše přístavních poplatků na řídicím orgánu, nýbrž určují jejich výši samy. Je-li výše poplatků stanovena s ohledem na trh a v souladu s pravidly státní podpory, měla by být tato praxe povolena.

Pozměňovací návrh 417
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 4

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na obchodních postupech *souvisejících s* četností užívání přístavu či s cílem podpořit efektivnější využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb.. Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla *být relevantní, objektivní, transparentní a nediskriminační. Volný přístup k informacím o výsledném odstupňování výše poplatků je k dispozici zejména všem příslušným uživatelům přístavu.*

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na **obchodní strategii přístavu a** obchodních postupech souvisejících **mimo jiné** s četností užívání přístavu či s cílem podpořit efektivnější využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb. Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla být **v souladu s pravidly státní podpory a hospodářské soutěže.**

Or. en

Pozměňovací návrh 418
Ramon Tremosa i Balcells

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 4

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na obchodních postupech souvisejících s četností užívání přístavu či s cílem podpořit efektivnější využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb.. Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla *být relevantní, objektivní, transparentní a nediskriminační. Volný přístup k informacím o výsledném odstupňování výše poplatků je k dispozici zejména všem příslušným uživatelům přístavu.*

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány **mimo jiné** v závislosti na obchodních postupech souvisejících s četností užívání přístavu či s cílem podpořit efektivnější využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb. Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla být **spravedlivá a měla by náležitě zohledňovat pravidla hospodářské soutěže.**

Or. en

Odůvodnění

Řídící orgány přístavu jsou zapojeny do ekonomických aktivit a svou činnost vykonávají v konkurenčním prostředí trhu. Mají-li mít tyto orgány patřičnou nezávislost, která by umožňovala sledovat cíle své obchodní strategie, neměly by být důvody, které vedou k rozdílu ve výši poplatků za přístavní infrastrukturu, předmětem regulace. Měly by mít rovněž možnost uzavírat s uživateli přístavu zvláštní ujednání a vytvářet tak podmínky, které v dobách recese přitáhnou nové dopravce nebo udrží stávající. Pravidla státní podpory a hospodářské soutěže by ovšem měla být zachována.

Pozměňovací návrh 419 Philippe De Backer

Návrh nařízení Čl. 14 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na obchodních postupech souvisejících s četností užívání přístavu či s cílem podpořit efektivnější využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb. Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla **byť relevantní, objektivní, transparentní a nediskriminační. Volný přístup k informacím o výsledném odstupňování výše poplatků je k dispozici zejména všem příslušným uživatelům přístavu.**

Pozměňovací návrh

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na **ekonomické strategii přístavu a** obchodních postupech souvisejících s četností užívání přístavu či s cílem podpořit **mimo jiné** efektivnější využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb. Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla **náležitě zohledňovat pravidla hospodářské soutěže a státní podpory.**

Or. en

Odůvodnění

Řídící orgán přístavu by měl mít dostatečně flexibilní možnosti rozhodování o poplatcích za přístavní infrastrukturu. Uplatňovaná kritéria by nicméně měla být rovněž v souladu s evropskými pravidly hospodářské soutěže a platnými pravidly státní podpory.

Pozměňovací návrh 420
Peter van Dalen

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na obchodních postupech souvisejících s četností užívání přístavu či s cílem podpořit efektivnější využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu **či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb..** Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla být **relevantní, objektivní, transparentní a nediskriminační. Volný přístup k informacím o výsledném odstupňování výše poplatků je k dispozici zejména všem příslušným uživatelům přístavu.**

Pozměňovací návrh

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na obchodních postupech souvisejících s četností užívání přístavu či s cílem podpořit efektivnější využívání přístavní infrastruktury **a** pobřežní plavbu. Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla být **v souladu s pravidly hospodářské soutěže a státní podpory.**

Or. nl

Pozměňovací návrh 421
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na obchodních postupech **souvisejících s četností užívání přístavu či s cílem podpořit efektivnější** využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu **či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb..** Kritéria použitá pro odstupňování poplatků **by měla být relevantní, objektivní,**

Pozměňovací návrh

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na **ekonomické strategii přístavu a jeho** obchodních postupech, **jakož i v závislosti na plánu územního rozvoje, který si přístav stanovil. Tyto poplatky tak mohou být odstupňovány zejména s ohledem na četností užívání přístavu, podporu efektivnějšího** využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu **či vysokou**

transparentní a nediskriminační. Volný přístup k informacím o výsledném odstupňování výše poplatků je k dispozici zejména všem příslušným uživatelům přístavu.

environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb. Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla být **v souladu s pravidly státní podpory a hospodářské soutěže a měla by zohledňovat externí náklady a respektovat zásadu nediskriminace na základě státní příslušnosti.**

Or. fr

Odivodnění

Platí-li zásady objektivitu, transparentnosti a nediskriminace jako základ řádného otevření trhu, umožňující předejít jeho zneužívání, je zároveň třeba ponechat řídicímu orgánu přístavu volnější ruku při stanovování výše poplatků v závislosti na jeho ekonomické strategii a na základě jednotlivých jednání s uživateli.

Pozměňovací návrh 422 Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení Čl. 14 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na obchodních postupech **souvisejících** s četností užívání přístavu či s cílem podpořit efektivnější využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb..
Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla být relevantní, objektivní, transparentní a nediskriminační. Volný přístup k informacím o výsledném odstupňování výše poplatků je k dispozici zejména všem příslušným uživatelům přístavu.

Pozměňovací návrh

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na **ekonomické strategii přístavu a** obchodních postupech souvisejících **mimo jiné** s četností užívání přístavu či s cílem podpořit **krom jiného** efektivnější využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb, **zároveň však musí být zajištěno dodržení pravidel státní podpory a hospodářské soutěže.**

Or. en

Pozměňovací návrh 423
Corien Wortmann-Kool

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na obchodních postupech *souvisejících s* četností užívání přístavu či s cílem podpořit efektivnější využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb.. Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla *být relevantní, objektivní, transparentní a nediskriminační. Volný přístup k informacím o výsledném odstupňování výše poplatků je k dispozici zejména všem příslušným uživatelům přístavu.*

Pozměňovací návrh

4. Aniž je dotčen odstavec 3, mohou být poplatky za infrastrukturu přístavů odstupňovány v závislosti na *ekonomické strategii přístavu a* obchodních postupech souvisejících *mimo jiné* s četností užívání přístavu či s cílem podpořit efektivnější využívání přístavní infrastruktury, pobřežní plavbu či vysokou environmentální výkonnost, energetickou účinnost či uhlíkovou účinnost dopravních služeb. Kritéria použitá pro odstupňování poplatků by měla být transparentní a *měla by být v souladu s pravidly státní podpory a hospodářské soutěže.*

Or. en

Pozměňovací návrh 424
Peter van Dalen

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

4a. Řídící orgány přístavu si za využívání přístavní infrastruktury mohou účtovat poplatky v různé výši s cílem podpořit zvýhodňováním lodí s vysokou environmentální výkonností před loděmi, které v tomto ohledu zaostávají, energetickou a uhlíkovou účinnost dopravy.

Pozměňovací návrh

Pozměňovací návrh 425
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**5. Komise je v případě potřeby
zplnomocněna přijímat akty v přenesené
pravomoci postupem podle článku 21 ve
věci společných klasifikací plavidel, paliv
a typu činností, podle nichž lze
odstupňovat poplatky za infrastrukturu, a
ve věci společných zásad pro účtování
poplatků za přístavní infrastrukturu.**

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 426
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

**5. Komise je v případě potřeby
zplnomocněna přijímat akty v přenesené
pravomoci postupem podle článku 21 ve
věci společných klasifikací plavidel, paliv
a typu činností, podle nichž lze
odstupňovat poplatky za infrastrukturu, a
ve věci společných zásad pro účtování
poplatků za přístavní infrastrukturu.**

vypouští se

Or. pl

Odůvodnění

Toto ustanovení de facto Evropské komisi přiznává právo ovlivňovat výši poplatků

uveřejňovaných řídicími orgány přístavů. Oprávnění přijímat akty v přenesené pravomoci v uvedeném rozsahu může znamenat porušení autonomie řídicích orgánů přístavů a být v rozporu se zásadou hospodářské svobody.

Pozměňovací návrh 427

Karim Zéribi

Návrh nařízení

Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Komise je v případě potřeby zplnomocněna přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 21 ve věci **společných** klasifikací plavidel, paliv **a typu činností, podle nichž lze odstupňovat poplatky za infrastrukturu, a ve věci společných zásad pro účtování poplatků za přístavní infrastrukturu.**

Pozměňovací návrh

5. Komise je v případě potřeby zplnomocněna přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 21 ve věci **mezinárodních** klasifikací plavidel **a** paliv, podle nichž lze odstupňovat poplatky za infrastrukturu, **jakož i společné hlavní směry ochrany životního prostředí, které řídicímu přístavnímu orgánu umožní zohlednit daný stav flotily.**

Or. fr

Odůvodnění

Provádění aktů v přenesené pravomoci musí umožnit řešení hlavních celoevropských problémů, jimiž se v současnosti zabývá Mezinárodní námořní organizace (IMO), zároveň však musí být plně respektována nezávislost přístavů. Dále by také měly existovat společné hlavní směry, které by řídicím orgánům přístavu umožnily zohledňovat účinnost určitých environmentálních mechanismů.

Pozměňovací návrh 428

Peter van Dalen

Návrh nařízení

Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Komise je v případě potřeby zplnomocněna přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 21 ve věci společných klasifikací plavidel, **paliv**

Pozměňovací návrh

5. Komise je v případě potřeby zplnomocněna přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 21 ve věci společných klasifikací plavidel **a**

a typu činností, podle nichž lze odstupňovat poplatky za infrastrukturu, *a ve věci společných zásad pro účtování poplatků za přístavní infrastrukturu.*

paliv, podle nichž lze odstupňovat poplatky za infrastrukturu.

Or. nl

Pozměňovací návrh 429
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Komise je v případě potřeby zplnomocněna přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 21 ve věci společných klasifikací plavidel, *paliv a typu činností*, podle nichž lze odstupňovat poplatky za infrastrukturu, *a ve věci společných zásad pro účtování poplatků za přístavní infrastrukturu.*

Pozměňovací návrh

5. Komise je v případě potřeby zplnomocněna přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 21 ve věci *mezinárodních* klasifikací plavidel *a* paliv, podle nichž lze odstupňovat poplatky za infrastrukturu.

Or. en

Pozměňovací návrh 430
Dieter-Lebrecht Koch

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Komise je v případě potřeby zplnomocněna přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 21 ve věci společných klasifikací plavidel, paliv *a typu činností*, podle nichž lze odstupňovat poplatky za infrastrukturu, a ve věci společných *zásad* pro účtování *poplatků za přístavní infrastrukturu.*

Pozměňovací návrh

5. Komise je v případě potřeby zplnomocněna přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 21 ve věci *mezinárodních* klasifikací plavidel *a* paliv, podle nichž lze odstupňovat poplatky za infrastrukturu, a ve věci společných *pokynů* pro účtování *ekologických* poplatků, *které řídicím orgánům přístavu umožní zohlednit daný stav flotily.*

Pozměňovací návrh 431
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Komise je v případě potřeby zplnomocněna přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 21 ve věci **společných** klasifikací plavidel, paliv **a typu činností, podle nichž lze odstupňovat poplatky za infrastrukturu, a ve věci společných zásad pro účtování poplatků za přístavní infrastrukturu.**

Pozměňovací návrh

5. Komise je v případě potřeby zplnomocněna přijímat akty v přenesené pravomoci postupem podle článku 21 ve věci společných **a mezinárodně uznávaných** klasifikací plavidel **a** paliv, podle nichž lze odstupňovat poplatky za infrastrukturu.

Or. fr

Odůvodnění

V pozměňovacím návrhu zpravodaje je třeba s ohledem na mezinárodní charakter námořní dopravy upřesnit, že příslušné společné klasifikace musí být klasifikace mezinárodně uznávané.

Pozměňovací návrh 432
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Řídící orgán **přístavu** informuje uživatele přístavu a zástupce nebo sdružení uživatelů přístavu o struktuře a kritériích používaných ke stanovení výše poplatků za přístavní infrastrukturu, **včetně celkových nákladů a výnosů sloužících jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu.** O veškerých změnách ve výši poplatků za přístavní

Pozměňovací návrh

6. Řídící orgán přístavu, **který je financován zcela nebo hlavně z veřejných finančních prostředků,** informuje uživatele přístavu a zástupce nebo sdružení uživatelů přístavu o struktuře a kritériích používaných ke stanovení výše poplatků za přístavní infrastrukturu. O veškerých změnách ve výši poplatků za přístavní infrastrukturu nebo ve struktuře či

infrastrukturu nebo ve struktuře či kritériích používaných ke stanovení těchto poplatků informuje uživatele přístavní infrastruktury nejméně tři měsíce předem.

kritériích používaných ke stanovení těchto poplatků informuje uživatele přístavní infrastruktury nejméně tři měsíce předem.

Or. en

Pozměňovací návrh 433
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Řídící orgán přístavu informuje uživatele přístavu a zástupce nebo sdružení uživatelů přístavu o struktuře a kritériích používaných ke stanovení výše poplatků za přístavní infrastrukturu, včetně celkových nákladů a výnosů sloužících jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu. O veškerých změnách ve výši poplatků za přístavní infrastrukturu nebo ve struktuře či kritériích používaných ke stanovení těchto poplatků informuje uživatele přístavní infrastruktury nejméně tři měsíce předem.

Pozměňovací návrh

6. Řídící orgán přístavu informuje uživatele přístavu a zástupce nebo sdružení uživatelů přístavu o struktuře a kritériích používaných ke stanovení výše poplatků za přístavní infrastrukturu, včetně celkových nákladů a výnosů sloužících jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu, **ovšem bez toho, aby byl mezi nimi vztah úměrnosti**. O veškerých změnách ve výši poplatků za přístavní infrastrukturu nebo ve struktuře či kritériích používaných ke stanovení těchto poplatků informuje uživatele přístavní infrastruktury nejméně tři měsíce předem.

Or. fr

Odůvodnění

Klade-li se tato směrnice za cíl dosažení transparentnosti v oblasti nákladů a výši přístavních poplatků, neměla by nicméně vést k faktické úměrnosti mezi obojím, neboť následkem toho by byla nadměrná administrativní zátěž.

Pozměňovací návrh 434
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 7

7. Řídící orgán přístavu dá příslušnému nezávislému orgánu dohledu a Komisi na vyžádání k dispozici informace podle odstavce 4 a podrobný přehled nákladů a výnosů, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu, a informace o metodice použité ke stanovení poplatků za přístavní infrastrukturu ve vztahu k zařízením a službám, kterých se tyto přístavní poplatky týkají.

vypouští se

Or. en

**Pozměňovací návrh 435
Philip Bradbourn**

**Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 7**

7. Řídící orgán přístavu dá příslušnému nezávislému orgánu dohledu a Komisi na vyžádání k dispozici informace podle odstavce 4 a podrobný přehled nákladů a výnosů, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu, a informace o metodice použité ke stanovení poplatků za přístavní infrastrukturu ve vztahu k zařízením a službám, kterých se tyto přístavní poplatky týkají.

7. Řídící orgán přístavu, který je financován zcela nebo hlavně z veřejných finančních prostředků, dá příslušnému orgánu určenému podle článku 17 a Komisi v případě podání formální stížnosti a na vyžádání k dispozici informace podle odstavce 4, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu, a informace o metodice použité ke stanovení poplatků za přístavní infrastrukturu ve vztahu k zařízením a službám, kterých se tyto přístavní poplatky týkají.

Or. en

**Pozměňovací návrh 436
Karim Zéribi**

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 7

Znění navržené Komisí

7. Řídící orgán přístavu dá příslušnému nezávislému orgánu dohledu a Komisi na vyžádání k dispozici informace podle odstavce 4 a podrobný přehled nákladů a výnosů, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu, a informace o metodice použité ke stanovení poplatků za přístavní infrastrukturu ve vztahu k zařízením a službám, kterých se tyto přístavní poplatky týkají.

Pozměňovací návrh

7. Řídící orgán přístavu dá příslušnému nezávislému orgánu dohledu a Komisi na vyžádání **a transparentním způsobem** k dispozici informace podle odstavce 4 a podrobný přehled nákladů a výnosů, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu, a informace o metodice použité ke stanovení poplatků za přístavní infrastrukturu ve vztahu k zařízením a službám, kterých se tyto přístavní poplatky týkají.

Or. fr

Odůvodnění

Ve vztazích mezi přístavním orgánem, nezávislým orgánem dohledu a Komisí se musí uplatňovat zásada transparentnosti.

Pozměňovací návrh 437
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nařízení
Čl. 14 – odst. 7

Znění navržené Komisí

7. Řídící orgán přístavu dá příslušnému **nezávislému** orgánu **dohledu** a Komisi na vyžádání k dispozici informace podle odstavce 4 **a podrobný přehled nákladů a výnosů, které** slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu, **a informace o metodice použité ke stanovení poplatků za přístavní infrastrukturu ve vztahu k zařízením a službám, kterých se tyto přístavní poplatky týkají.**

Pozměňovací návrh

7. Řídící orgán přístavu dá orgánu **určenému podle článku 17** a Komisi **v případě podání formální stížnosti** a na vyžádání k dispozici informace podle odstavce 4, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu.

Or. fr

Odůvodnění

Doplňuje pozměňovací návrhy zpravodaje, které se týkají nezávislého dohledu. V tomto případě je v zájmu nevytváření nové administrativní zátěže vhodnější neuvádět podrobně jednotlivé typy informací, které mají být poskytovány v případě podání formální stížnosti.

Pozměňovací návrh 438 **Slawomir Nitras, Artur Zasada**

Návrh nařízení **Čl. 14 – odst. 7**

Znění navržené Komisí

7. Řídící orgán přístavu dá příslušnému **nezávislému** orgánu **dohledu** a Komisi na vyžádání k dispozici informace podle odstavce 4 a podrobný přehled nákladů a výnosů, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu, a informace o metodice použité ke stanovení poplatků za přístavní infrastrukturu ve vztahu k zařízením a službám, kterých se tyto přístavní poplatky týkají.

Pozměňovací návrh

7. Řídící orgán přístavu dá příslušnému **veřejnému** orgánu a Komisi na vyžádání k dispozici informace podle odstavce 4 a podrobný přehled nákladů a výnosů, které slouží jako základ pro stanovení struktury a výše poplatků za přístavní infrastrukturu, a informace o metodice použité ke stanovení poplatků za přístavní infrastrukturu ve vztahu k zařízením a službám, kterých se tyto přístavní poplatky týkají.

Or. pl

Pozměňovací návrh 439 **Phil Bennion**

Návrh nařízení **Článek 14 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 14a

Finanční transparentnost soukromě vlastněných a provozovaných přístavů

***Aniž je dotčena platnost požadavků
týkajících se státní podpory, právních
předpisů upravujících podmínky
hospodářské soutěže a další související
legislativy, požadavky stanovené***

v člancích 13 a 14 se nepoužijí v případech soukromě vlastněných a provozovaných přístavů, pokud by zpřístupnění informací o výši poplatků bylo spojeno s nepříznivým vývojem situace či s ohrožením výsledku probíhajících jednání, jež by ve svém důsledku nežádoucím způsobem zasahovaly do fungování obchodního modelu a potažmo by tak narušovaly hospodářskou soutěž. Z tohoto důvodu by měl mít řídicí orgán možnost rozhodnout, zda by zpřístupnění takových informací závažným způsobem poškozovalo zájmy daného podniku. Pokud řídicí orgán informace stanovené v tomto odstavci nezpřístupní, vydá v tomto smyslu příslušné prohlášení.

Or. en

Odůvodnění

Požadavky týkající se transparentních vztahů mezi přístavy ve veřejném a soukromém vlastnictví by měly být diferencovány, tak aby odrážely skutečnost, že soukromý podnik potřebuje určitou míru flexibility, aby výši příslušného poplatku mohl stanovit v souladu se svou obchodní strategií.

Pozměňovací návrh 440
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Článek 15

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 15

vypouští se

Konzultace uživatelů přístavu

1. Řídicí orgán přístavu zřídí výbor zástupců provozovatelů plavidel, vlastníků nákladu nebo jiných uživatelů přístavu, kteří jsou povinni hradit poplatek za infrastrukturu nebo poplatek za přístavní služby či oba poplatky. Tento orgán se

bude nazývat „poradní výbor uživatelů přístavu“.

2. Řídící orgán přístavu jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní infrastrukturu s poradním výborem uživatelů přístavu konzultuje strukturu a výši těchto poplatků. Poskytovatelé přístavních služeb podle článku 6 a článku 9 jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní služby konzultují s poradním výborem uživatelů přístavu strukturu a výši těchto poplatků. Řídící orgán přístavu poskytne pro tyto konzultace vhodná zařízení a je poskytovateli přístavních služeb informován o výsledcích konzultace.

Or. pl

Odůvodnění

Zřizovat zvláštní výbory uživatelů není potřeba. Toto ustanovení by pro přístavní orgány znamenalo nové povinnosti spojené s organizací setkání. Články 15 a 16 by měly být sloučeny, a pokud jde o název výboru zainteresovaných subjektů, měla by v tom být ponechána volnost, přičemž každý z těchto zainteresovaných přístavních subjektů by měl mít možnost svobodně jmenovat svého vlastního zástupce. Přístavní správa by neměla mít právo vybírat členy výboru.

Pozměňovací návrh 441 Philip Bradbourn

Návrh nařízení Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu zřídí výbor zástupců provozovatelů plavidel, vlastníků nákladu nebo jiných uživatelů přístavu, kteří jsou povinni hradit poplatek za infrastrukturu nebo poplatek za přístavní služby či oba poplatky. Tento orgán se bude nazývat „poradní výbor uživatelů přístavu“.

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu, **který je financován zcela nebo hlavně z veřejných finančních prostředků**, zřídí výbor zástupců provozovatelů plavidel, vlastníků nákladu nebo jiných uživatelů přístavu, kteří jsou povinni hradit poplatek za infrastrukturu nebo poplatek za přístavní služby či oba poplatky. Tento orgán se bude nazývat „poradní výbor uživatelů

přístavu“.

Or. en

Pozměňovací návrh 442
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu **zřídí výbor** zástupců provozovatelů plavidel, vlastníků nákladu nebo jiných uživatelů **přístavu, kteří jsou povinni hradit poplatek za infrastrukturu nebo poplatek za přístavní služby či oba poplatky. Tento orgán se bude nazývat „poradní výbor uživatelů přístavu“.**

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu **zajistí, aby existovaly vhodné konzultační mechanismy, které umožní setkávání mimo jiné.** zástupců provozovatelů plavidel, vlastníků nákladu nebo jiných uživatelů **přístavů včetně zástupců poskytovatelů integrovaných dopravních služeb. Tyto konzultace musí umožňovat, aby zúčastněné strany byly vhodným způsobem informovány o struktuře a výši poplatků za přístavní infrastrukturu, zvláště pokud má dojít k významné změně těchto poplatků, a to ještě před uskutečněním těchto změn a před stanovením těchto poplatků.**

Or. fr

Odůvodnění

V souvislosti s konzultováním zúčastněných stran by tato směrnice měla vyžadovat příslušné výsledky, a nikoli způsoby, jakých jich má být dosaženo, a měla by proto nechat na členských státech a přístavech, aby ustanovení této směrnice realizovaly způsobem, který bude nejlépe odpovídat místním, regionálním a/nebo celostátním podmínkám. Konání těchto konzultací by nicméně mělo být zajištěno a v jejich rámci by měly být v dostatečném předstihu oznamovány podstatné změny v cenové politice.

Pozměňovací návrh 443
Phil Bennion

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu zřídí výbor zástupců provozovatelů plavidel, vlastníků nákladu nebo jiných uživatelů přístavu, kteří jsou povinni hradit poplatek za infrastrukturu nebo poplatek za přístavní služby či oba poplatky. Tento orgán se bude nazývat „poradní výbor uživatelů přístavu“.

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu zřídí výbor zástupců provozovatelů plavidel, vlastníků nákladu nebo jiných uživatelů přístavu, kteří jsou povinni hradit poplatek za infrastrukturu nebo poplatek za přístavní služby či oba poplatky. Tento orgán se bude nazývat „poradní výbor uživatelů přístavu“. **Řídící orgán soukromě vlastněného a provozovaného přístavu se může rozhodnout, že takový výbor nezřídí.**

Or. en

Odůvodnění

Zřízení takového výboru v soukromém přístavu by narušilo obvyklou obchodní praxi a jednání mezi řídicím orgánem přístavu a jeho zákazníky.

Pozměňovací návrh 444
Sabine Wils

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu **zřídí výbor zástupců provozovatelů plavidel, vlastníků nákladu nebo jiných uživatelů přístavu, kteří jsou povinni hradit poplatek za infrastrukturu nebo poplatek za přístavní služby či oba poplatky. Tento orgán se bude nazývat „poradní výbor uživatelů přístavu“.**

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu **zajistí, aby uživatelé přístavu nebo jejich zástupci, kteří jsou povinni hradit poplatek za infrastrukturu, byli vhodným způsobem před stanovením výše poplatků informováni o jejich struktuře a o kritériích rozhodujících o výši poplatků za přístavní infrastrukturu, zvláště pak v případě, že se mají významným způsobem změnit.**

Or. de

Odůvodnění

Struktury, které zajišťují konzultace s uživateli přístavů, existují v současné době již ve většině evropských přístavů. Nařízení by mělo stanovit nezbytnost konzultací s uživateli pouze jako základní princip, kdežto rozhodování o vlastním postupu by mělo být přenecháno řídicímu orgánu přístavu.

Pozměňovací návrh 445 Karim Zéribi

Návrh nařízení Čl. 15 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Řídicí orgán přístavu jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní infrastrukturu s poradním výborem uživatelů přístavu konzultuje strukturu a výši těchto poplatků. Poskytovatelé přístavních služeb podle článku 6 a článku 9 jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní služby konzultují s **poradním výborem** uživatelů přístavu strukturu a výši těchto poplatků. **Řídicí orgán přístavu poskytne pro tyto konzultace vhodná zařízení a je poskytovateli** přístavních služeb **informován** o výsledcích konzultace.

Pozměňovací návrh

2. Poskytovatelé přístavních služeb podle článku 6 a čl. 9 odst. 1 před stanovením poplatků za přístavní služby konzultují s uživateli přístavu strukturu a výši těchto poplatků. **Poskytovatelé** přístavních služeb **informují** o výsledcích konzultace.

Or. fr

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh souvisí s pozměňovacím návrhem k předchozímu odstavci.

Pozměňovací návrh 446 Philip Bradbourn

Návrh nařízení Čl. 15 – odst. 2

2. Řídící orgán **přístavu** jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní infrastrukturu s poradním výborem uživatelů přístavu konzultuje strukturu a výši těchto poplatků. Poskytovatelé přístavních služeb podle článku 6 a článku 9 jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní služby konzultují s poradním výborem uživatelů přístavu strukturu a výši těchto poplatků. Řídící orgán přístavu poskytne pro tyto konzultace vhodná zařízení a je poskytovateli přístavních služeb informován o výsledcích konzultace.

2. Řídící orgán přístavu, **který je financován zcela nebo hlavně z veřejných prostředků**, jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní infrastrukturu s poradním výborem uživatelů přístavu konzultuje strukturu a výši těchto poplatků. Poskytovatelé přístavních služeb podle článku 6 a článku 9 **v obou případech, kdy je financování zajišťováno zcela nebo hlavně z veřejných prostředků**, jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní služby konzultují s poradním výborem uživatelů přístavu strukturu a výši těchto poplatků. Řídící orgán přístavu poskytne pro tyto konzultace vhodná zařízení a je poskytovateli přístavních služeb informován o výsledcích konzultace.

Or. en

Pozměňovací návrh 447 Philippe De Backer

Návrh nařízení Čl. 15 – odst. 2

2. Řídící orgán přístavu jednou ročně **před stanovením poplatků za přístavní infrastrukturu s poradním výborem uživatelů přístavu** konzultuje strukturu a výši těchto poplatků. Poskytovatelé přístavních služeb podle článku 6 a článku 9 jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní služby konzultují s **poradním výborem uživatelů** přístavu strukturu a výši těchto poplatků. Řídící orgán přístavu **poskytne pro tyto konzultace vhodná zařízení a** je poskytovateli přístavních služeb informován o výsledcích konzultace.

2. Řídící orgán přístavu jednou ročně konzultuje **s uživateli přístavu** strukturu a výši těchto poplatků. Poskytovatelé přístavních služeb podle článku 6 a článku 9 jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní služby konzultují s **uživateli** přístavu strukturu a výši těchto poplatků. Řídící orgán přístavu je poskytovateli přístavních služeb informován o výsledcích konzultace.

Pozměňovací návrh 448
Tanja Fajon

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Řídící orgán přístavu **jednou ročně před stanovením poplatků** za přístavní infrastrukturu **s poradním výborem uživatelů přístavu konzultuje strukturu a výši** těchto poplatků. Poskytovatelé přístavních služeb podle článku 6 a článku 9 jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní služby konzultují **s poradním výborem uživatelů přístavu** strukturu a výši těchto poplatků. Řídící orgán přístavu poskytne pro tyto konzultace vhodná zařízení a je poskytovateli přístavních služeb informován o výsledcích konzultace.

Pozměňovací návrh

2. Řídící orgán přístavu **sdělí uživatelům přístavu odpovídající informace o struktuře a kritériích použitých ke stanovení** poplatků za přístavní infrastrukturu. **V případě podstatných změn poplatků za přístavní infrastrukturu vede před stanovením těchto poplatků konzultace s uživateli přístavu.** Poskytovatelé přístavních služeb podle článku 6 a článku 9 jednou ročně **a** před stanovením poplatků za přístavní služby **poskytované ve veřejném zájmu** konzultují s **uživateli** přístavu strukturu a výši těchto poplatků. Řídící orgán přístavu poskytne pro tyto konzultace vhodná zařízení a je poskytovateli přístavních služeb informován o výsledcích konzultace.

Pozměňovací návrh 449
Sabine Wils

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. **Řídící orgán přístavu jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní infrastrukturu s poradním výborem uživatelů přístavu konzultuje strukturu a výši těchto poplatků. Poskytovatelé přístavních služeb podle článku 6 a**

Pozměňovací návrh

2. Poskytovatelé přístavních služeb podle článku 6 a článku 9 před stanovením poplatků za přístavní služby konzultují s **uživateli** přístavu strukturu a výši těchto poplatků. Řídící orgán přístavu je poskytovateli přístavních služeb

článek 9 jednou ročně před stanovením poplatků za přístavní služby konzultují s poradním výborem uživatelů přístavu strukturu a výši těchto poplatků. Řídící orgán přístavu poskytne pro tyto konzultace vhodná zařízení a je poskytovateli přístavních služeb informován o výsledcích konzultace.

informován o výsledcích konzultace.

Or. de

Odůvodnění

Struktury, které zajišťují konzultace s uživateli přístavů, existují v současné době již ve většině evropských přístavů. Nařízení by mělo stanovit nezbytnost konzultací s uživateli pouze jako základní princip, kdežto rozhodování o vlastním postupu by mělo být přenecháno řídicímu orgánu přístavu.

Pozměňovací návrh 450
Antonio Cancian

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Fungování výboru zástupců uvedený v odstavci 1 se řídí pravidly, která jeho úkoly omezují na nejnutnější míru a nesnižují rychlost a účinnost jednání řídicího orgánu přístavu. Pokud vnitrostátní předpisy některé z členských států již stanoví orgán s obdobnými funkcemi, jaké má výbor zástupců uvedený v odstavci 1, považují se i v případě, že složení tohoto orgánu je zcela odlišné, požadavky tohoto článku za splněné.

Or. it

Pozměňovací návrh 451
Spyros Danellis

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Řídící orgán vyvine úsilí k zajištění toho, aby významné změny ve struktuře a výši poplatků za infrastrukturu byly uskutečněny na základě dohody s poradním výborem uživatelů přístavu.

Or. en

Odůvodnění

Kooperativní a otevřený vztah mezi přístavním orgánem a uživateli přístavu může přispívat k lepším dlouhodobým výsledkům přístavu.

Pozměňovací návrh 452
Spyros Danellis

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 2 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2b. Řídící orgán přístavu projedná dlouhodobý plán rozvoje přístavu s výborem jeho uživatelů, aby bylo možné posoudit budoucí potřeby a rozhodnout o investičních projektech.

Or. en

Odůvodnění

Poradní výbor uživatelů přístavu představuje ideální fórum pro posouzení dlouhodobého plánu v zájmu přístavního orgánu.

Pozměňovací návrh 453
Brian Simpson

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 1 - návětí

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy a orgány veřejné správy působící v přístavu, v těchto otázkách:

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy, **zástupce pracovníků přístavu** a orgány veřejné správy působící v přístavu, v těchto otázkách:

Or. en

Odůvodnění

O záležitostech, jako je náležitá koordinace přístavních služeb či efektivnost správních postupů, by se v rámci konzultací mělo jednat se všemi zúčastněnými stranami včetně zástupců pracovníků.

Pozměňovací návrh 454

Karim Zéribi

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 1 - návětí

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy a orgány veřejné správy působící v přístavu, v těchto otázkách:

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, **zástupce pracovníků přístavních služeb**, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy a orgány veřejné správy působící v přístavu, **zástupce obyvatel bydlicích v okolí přístavního areálu a zástupce nevládních organizací**, v těchto otázkách:

Or. fr

Odůvodnění

Okruh osob, s nimiž by se o dané věci mělo v rámci konzultací jednat, by se měl rozšířit.

Pozměňovací návrh 455

Inés Ayala Sender

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 1 - návětí

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy a orgány veřejné správy působící v přístavu, v těchto otázkách:

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, ***zástupce pracovníků***, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy a orgány veřejné správy působící v přístavu, v těchto otázkách:

Or. es

Pozměňovací návrh 456

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 1 - návětí

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy ***a orgány veřejné správy působící*** v přístavu, v těchto otázkách:

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy, orgány veřejné správy ***a zástupce pracovníků působících*** v přístavu, v těchto otázkách:

Or. en

Pozměňovací návrh 457
Sabine Wils

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 - návětí

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy a orgány veřejné správy působící v přístavu, v těchto otázkách:

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu pravidelně konzultuje strany, jako např. podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy, orgány veřejné správy, **ekologická sdružení a zástupce pracovníků a pracovníků působících** v přístavu, v těchto otázkách:

Or. de

Odůvodnění

Kromě ostatních zúčastněných stran musí být konzultace vedeny i se zástupci pracovníků a ekologických sdružení, protože představují významné zájmové skupiny.

Pozměňovací návrh 458
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Čl. 16 – odst. 1 - návětí

Znění navržené Komisí

1. Řídící orgán přístavu **pravidelně konzultuje strany, jako např.** podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy a orgány veřejné správy působící v přístavu, **v těchto otázkách:**

Pozměňovací návrh

1. Řídící orgán přístavu **zřídí výbor zúčastněných stran, jehož členy by měly být především** podniky se sídlem v přístavu, poskytovatele přístavních služeb, provozovatele plavidel, majitele nákladu, provozovatele pozemní dopravy a orgány veřejné správy působící v přístavu. **Členství ve výboru nevyžaduje souhlas přístavní správy. Zúčastněné strany mají při výběru svých zástupců do výboru naprostou volnost. Přístavní správa s výborem zúčastněných stran konzultuje**

rozhodnutí, včetně rozhodnutí investičních, která mohou mít významný vliv na fungování přístavu, a to zejména v těchto záležitostech:

Or. pl

Odůvodnění

Oblast, která je předmětem konzultací vedených se zúčastněnými stranami a která je vymezena v článku 16, by se měla rozšířit. Řídící orgány přístavu by měly konzultovat všechna rozhodnutí, která mohou mít významný vliv na činnost zúčastněných stran působících v přístavu. Se zúčastněnými stranami by se v rámci těchto konzultací mělo jednat především o přístavních poplatcích a tarifech.

Pozměňovací návrh 459 **Giommaria Uggias**

Návrh nařízení **Čl. 16 – odst. 1 – písm. a**

Znění navržené Komisí

a) náležitá koordinace přístavních služeb *v rámci přístavního areálu;*

Pozměňovací návrh

a) náležitá koordinace přístavních služeb v rámci přístavního areálu, *včetně služeb spojených s bezpečností;*

Or. it

Pozměňovací návrh 460 **Karim Zéribi**

Návrh nařízení **Čl. 16 – odst. 1 – písm. c a (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) důsledky plánování a rozhodnutí o územním plánu pro environmentální výkonnost;

Or. fr

Odůvodnění

Vyplývá z textu.

Pozměňovací návrh 461

Inés Ayala Sender

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) opatření, která mají v přístavním areálu zaručovat a zvyšovat bezpečnost, včetně opatření pro zlepšování odborné připravenosti, zdravotního stavu a bezpečnosti pracovníků přístavu;

Or. es

Odůvodnění

V článku o konzultacích se zúčastněnými stranami by měl být v zájmu zvýšení bezpečnosti přístavních činností doplněn závazek jednat v rámci těchto konzultací se všemi stranami působícími v přístavu, včetně zástupců pracovníků.

Pozměňovací návrh 462

Sławomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení

Čl. 16 – odst. 1 – písm. c a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ca) struktura a výše poplatků za využívání přístavní infrastruktury.

Or. pl

Pozměňovací návrh 463

Sabine Wils

Návrh nařízení
Článek 17

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

[...]

vypouští se

Or. de

Odůvodnění

Tento nový nezávislý orgán dohledu je nadbytečný. Zvyšuje administrativní zátěž a správní náklady.

Pozměňovací návrh 464
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Článek 17

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

[...]

vypouští se

Or. pl

Odůvodnění

V členských státech již existují příslušné orgány dohledu, a zřizovat další dozorčí orgán není tudíž zapotřebí. Přístavy jsou v zásadě společnostmi, které se řídí obchodním právem, a za dohled nad jejich činností odpovídají dozorčí rady. Vnitrostátní orgány dohledu mají již nyní výjimečné rozšířené kompetence v oblasti dohledu, které jsou odůvodněny veřejným zájmem a ochranou konkurenceschopnosti.

Pozměňovací návrh 465
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 17 – nadpis

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Nezávislý orgán dohledu

Uplatňování tohoto nařízení

Or. en

Pozměňovací návrh 466
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 17 – nadpis

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Nezávislý *orgán dohledu*

Nezávislý *dohled*

Or. en

Pozměňovací návrh 467
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Čl. 17 – nadpis

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Nezávislý orgán dohledu

Uplatňování tohoto nařízení

Or. en

Pozměňovací návrh 468
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Členské státy zajistí, aby na území každého z nich sledoval a zajišťoval dohled nad *uplatňováním nařízení* ve všech

1. Členské státy zajistí, aby na území každého z nich sledoval a zajišťoval dohled nad *dodržováním této směrnice* ve všech

námořních přístavech, na které se vztahuje **toto nařízení**, nezávislý orgán dohledu.

námořních přístavech, na které se **tato směrnice** vztahuje, nezávislý orgán dohledu.

Or. fr

Pozměňovací návrh 469
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy **zajistí, aby na území každého z nich sledoval a zajišťoval dohled nad uplatňováním nařízení ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení, nezávislý orgán dohledu.**

Pozměňovací návrh

1. Členské státy **přijmou v souladu s vnitrostátními právními předpisy vhodná opatření, která umožní sledovat řádné uplatňování tohoto nařízení.**

Or. en

Pozměňovací návrh 470
Philippe De Backer

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy zajistí, aby na území každého z nich **sledoval a zajišťoval dohled nad** uplatňováním nařízení ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení, **nezávislý orgán dohledu.**

Pozměňovací návrh

1. Členské státy zajistí, aby na území každého z nich **byl zaveden účinný mechanismus, který umožní sledovat uplatňování tohoto nařízení a vyřizovat stížnosti podávané v souvislosti s** uplatňováním nařízení ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení. **Za tím účelem členské státy určí jeden nebo více nezávislých orgánů.**

Or. en

Pozměňovací návrh 471
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy zajistí, aby na území každého z nich **sledoval a zajišťoval dohled nad** uplatňováním nařízení **ve** všech námořních **přístavech**, na které se vztahuje toto nařízení, **nezávislý orgán dohledu**.

Pozměňovací návrh

1. Členské státy zajistí, aby na území každého z nich **byl zaveden účinný mechanismus pro vyřizování stížností podávaných v souvislosti s** uplatňováním nařízení **u** všech námořních **přístavů**, na které se vztahuje toto nařízení. **Za tím účelem členské státy určí jeden nebo více orgánů pro vyřizování různých druhů stížností nebo pro různé zeměpisné oblasti.**

Or. en

Pozměňovací návrh 472
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy **zajistí, aby na území každého z nich sledoval a zajišťoval dohled nad uplatňováním nařízení ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení, nezávislý orgán dohledu.**

Pozměňovací návrh

1. Členské státy **přijmou v souladu s evropskými a vnitrostátními právními předpisy vhodná opatření, která umožní sledovat řádné uplatňování tohoto nařízení.**

Or. en

Pozměňovací návrh 473
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. **Členské státy** zajistí, aby na území **každého z nich** sledoval a zajišťoval dohled nad uplatňováním nařízení ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení, **nezávislý orgán dohledu**.

Pozměňovací návrh

1. **S ohledem na zásadu subsidiarity a vnitrostátní právní předpisy každý členský stát** zajistí, aby na **jeho** území sledoval a zajišťoval dohled nad uplatňováním nařízení ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení, **nezávislý orgán dohledu**.

Or. en

Odůvodnění

Evropský orgán dohledu má řešit pře a spory přeshraničního rozměru. Ačkoli se toto nařízení vztahuje na celé evropské území, každá země může jeho ustanovení vykládat mírně odlišným způsobem, což může vést u sporů, do kterých jsou zapojeny sousední země, k problémům.

Pozměňovací návrh 474
Silvia-Adriana Țicău

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Členské státy zajistí, aby na území každého z nich sledoval a zajišťoval dohled nad uplatňováním nařízení ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení, **nezávislý orgán dohledu**.

Pozměňovací návrh

1. Členské státy **určí nezávislý orgán dohledu a** zajistí, aby na území každého z nich sledoval a zajišťoval dohled nad uplatňováním nařízení ve všech námořních přístavech, na které se vztahuje toto nařízení.

Or. ro

Pozměňovací návrh 475
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Členské státy zajistí, aby kterákoli strana s legitimním zájmem měla právo na informace o způsobu podávání stížností na rozhodnutí či jednotlivá opatření, která byla přijata na základě ustanovení tohoto nařízení.

Or. en

**Pozměňovací návrh 476
Philip Bradbourn**

**Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2. Nezávislý orgán dohledu je právně samostatný a funkčně nezávislý ve vztahu k jakémukoli řídicímu orgánu přístavu nebo poskytovatelům přístavních služeb. Členské státy, které si podrží vlastnictví přístavů nebo kontrolu nad nimi či nad řídicími orgány přístavu, zajistí efektivní strukturální oddělení funkcí, jež se týkají dohledu nad tímto nařízením a jeho sledování, a činností spojených s tímto vlastnictvím nebo kontrolou. Nezávislý orgán dohledu vykonává své pravomoci nestranně a transparentně a s patřičným přihlédnutím k právu svobodně podnikat.

vypouští se

Or. en

**Pozměňovací návrh 477
Georgios Koumoutsakos**

**Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2**

2. Nezávislý **orgán dohledu** je právně samostatný a funkčně nezávislý ve vztahu k jakémukoli řídicímu orgánu přístavu nebo poskytovatelům přístavních služeb. Členské státy, které si podrží vlastnictví přístavů nebo kontrolu nad nimi či nad řídicími orgány přístavu, zajistí **efektivní strukturální oddělení funkcí**, jež se týkají **dohledu nad tímto nařízením a jeho sledování**, a činností spojených s tímto vlastnictvím nebo kontrolou. Nezávislý **orgán dohledu vykonává své pravomoci nestranně a transparentně a s patřičným přihlédnutím k právu** svobodně podnikat.

2. Nezávislý **dohled** je **prováděn způsobem, který** je právně samostatný a funkčně nezávislý ve vztahu k jakémukoli řídicímu orgánu přístavu nebo poskytovatelům přístavních služeb. Členské státy, které si podrží vlastnictví přístavů nebo kontrolu nad nimi či nad řídicími orgány přístavu, zajistí, **aby došlo k efektivnímu strukturálnímu oddělení funkcí**, jež se týkají **vyřizování stížností**, a činností spojených s tímto vlastnictvím nebo kontrolou. Nezávislý **dohled je nestranný a transparentní a patřičně zohledňuje právo** svobodně podnikat.

Or. en

Pozměňovací návrh 478
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2

2. Nezávislý **orgán dohledu je právně samostatný a funkčně nezávislý ve vztahu k jakémukoli řídicímu orgánu přístavu nebo poskytovatelům přístavních služeb**. Členské státy, které si podrží vlastnictví přístavů nebo kontrolu nad nimi či nad řídicími orgány přístavu, zajistí **efektivní strukturální oddělení funkcí**, jež se týkají **dohledu nad tímto nařízením a jeho sledování**, a činností spojených s tímto vlastnictvím nebo kontrolou. Nezávislý **orgán dohledu vykonává své pravomoci nestranně a transparentně a s patřičným přihlédnutím k právu** svobodně podnikat.

2. Členské státy zajistí, **aby kterákoli strana s legitimním zájmem měla právo podat stížnost na rozhodnutí či jednotlivá opatření, která byla přijata na základě ustanovení tohoto nařízení**.

Or. en

Pozměňovací návrh 479
Spyros Danellis

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Členské státy zajistí, aby orgán dohledu mohl přijímat autonomní rozhodnutí, nezávislá na jakémkoli politickém orgánu, a aby měl k dispozici dostatečné lidské a finanční zdroje a mohl tak plnit své úkoly.

Or. en

Odůvodnění

Doplňující ustanovení, jejichž cílem je zajistit nezávislost orgánů dohledu.

Pozměňovací návrh 480
Silvia-Adriana Țicău

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Členské státy zajistí, aby kterákoli strana s legitimním zájmem měla právo na informace o způsobu podávání stížností na rozhodnutí či jednotlivá opatření, která byla přijata na základě ustanovení tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 481
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Nezávislý orgán dohledu řeší stížnosti podané kteroukoli stranou s legitimním zájmem a spory, které mu byly předloženy, jež vyvstaly v souvislosti s uplatňováním tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

**Pozměňovací návrh 482
Georgios Koumoutsakos**

**Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 3**

Znění navržené Komisí

3. Nezávislý orgán dohledu řeší stížnosti podané kteroukoli stranou s legitimním zájmem a spory, které mu byly předloženy, jež vyvstaly v souvislosti s uplatňováním tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

3. Členské státy zajistí, aby kterákoli strana s legitimním zájmem měla právo na informace o způsobu podávání stížností, jež vyvstaly v souvislosti s uplatňováním tohoto nařízení, a tyto informace měla k dispozici.

Or. en

**Pozměňovací návrh 483
Gesine Meissner**

**Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 3**

Znění navržené Komisí

3. Nezávislý orgán dohledu řeší stížnosti podané kteroukoli stranou s legitimním zájmem a spory, které mu byly předloženy, jež vyvstaly v souvislosti s uplatňováním tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

3. Nejpozději do dvanácti měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost oznámí členské státy Komisi, jaké mechanismy a postupy jsou používány a zavedeny za účelem splnění požadavků odstavce 1 a 2 tohoto nařízení, a následně rovněž jakoukoli jejich změnu.

Pozměňovací návrh 484
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. V případě, že vznikne spor mezi stranami usazenými v různých členských státech, příslušným orgánem k řešení tohoto sporu je nezávislý orgán dohledu členského státu, v němž se nachází přístav, ve kterém se předpokládá původ sporu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 485
Antonio Cancian

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. V případě, že vznikne spor mezi stranami usazenými v různých členských státech, příslušným orgánem k řešení tohoto sporu je nezávislý orgán dohledu členského státu, v němž se nachází přístav, ve kterém se předpokládá původ sporu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 486
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. V případě, že vznikne spor mezi stranami usazenými v různých členských státech, příslušným orgánem k řešení tohoto sporu je nezávislý orgán dohledu členského státu, v němž se nachází přístav, ve kterém se předpokládá původ sporu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 487
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. V případě, že vznikne spor mezi stranami usazenými v různých členských státech, příslušným orgánem k řešení tohoto sporu je nezávislý orgán dohledu členského státu, v němž se nachází přístav, ve kterém se předpokládá původ sporu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 488
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. V případě, že vznikne spor mezi stranami usazenými v různých členských státech, **příslušným orgánem** k řešení

Pozměňovací návrh

4. V případě, že vznikne spor mezi stranami usazenými v různých členských státech, **má pravomoc** k řešení tohoto

tohoto sporu **je nezávislý orgán dohledu členského státu**, v němž se nachází přístav, ve kterém se předpokládá původ sporu.

sporu **členský stát**, v němž se nachází přístav, ve kterém se předpokládá původ sporu. **Dotčené členské státy navzájem spolupracují a vyměňují si informace o své práci.**

Or. en

Pozměňovací návrh 489
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Nezávislý orgán dohledu má právo vyžadovat, aby řídicí orgány přístavů, poskytovatelé přístavních služeb a uživatelé přístavu předložili informace potřebné k zajištění sledování a dohledu nad uplatňováním tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 490
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Nezávislý orgán dohledu má právo vyžadovat, aby řídicí orgány přístavů, poskytovatelé přístavních služeb a uživatelé přístavu předložili informace potřebné k zajištění sledování a dohledu nad uplatňováním tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

5. V případě, že kterákoli strana s legitimním zájmem podá formální stížnost, má příslušný orgán provádějící nezávislý dohled právo vyžadovat, aby řídicí orgány přístavů, poskytovatelé přístavních služeb a uživatelé přístavu předložili informace potřebné k zajištění sledování a dohledu nad uplatňováním tohoto nařízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 491
Spyros Danellis

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. Nezávislý orgán dohledu má právo vyžadovat, aby řídicí orgány přístavů, poskytovatelé přístavních služeb a uživatelé přístavu předložili informace potřebné k zajištění sledování a dohledu nad uplatňováním tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

5. Nezávislý orgán dohledu má právo vyžadovat, aby řídicí orgány přístavů, poskytovatelé přístavních služeb a uživatelé přístavu předložili informace potřebné k zajištění sledování a dohledu nad uplatňováním tohoto nařízení.

Příslušný členský stát vyvine nezbytné úsilí k zajištění toho, aby řídicí orgány za tím účelem spolupracovaly s orgánem dohledu.

Or. en

Odůvodnění

Doplňující ustanovení, jehož cílem je zajistit účinné fungování orgánu dohledu.

Pozměňovací návrh 492
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Nezávislý orgán dohledu může vydávat stanoviska na žádost příslušného orgánu členského státu v jakýchkoli otázkách v souvislosti s uplatňováním tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 493
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Nezávislý orgán dohledu může vydávat stanoviska na žádost příslušného orgánu členského státu v jakýchkoli otázkách v souvislosti s uplatňováním tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 494
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. Nezávislý orgán dohledu může vydávat stanoviska na žádost příslušného orgánu členského státu v jakýchkoli otázkách v souvislosti s uplatňováním tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 495
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí

6a. V zájmu zaručení spravedlivých a jednotných podmínek rozsuzování sporů, které vyvstaly v souvislosti s uplatňováním tohoto nařízení, je vhodné zmocnit Komisi

Pozměňovací návrh

k tomu, aby určila evropský orgán, jehož rozhodnutí budou pro zúčastněné strany závazná. Tento evropský orgán se zabývá případy, které jeho vnitrostátní pobočky nejsou vzhledem k překročení hranic územní či soudní příslušnosti schopny řešit.

Or. en

Pozměňovací návrh 496
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 7

Znění navržené Komisí

7. Nezávislý orgán dohledu se může při řešení stížností nebo sporů obrátit na poradní výbor uživatelů dotčeného přístavu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 497
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 7

Znění navržené Komisí

7. Nezávislý orgán dohledu se může při řešení stížností nebo sporů obrátit na poradní výbor uživatelů dotčeného přístavu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 498
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 7

Znění navržené Komisí

7. Nezávislý orgán dohledu se může **při řešení stížností nebo sporů** obrátit na **poradní výbor** uživatelů dotčeného přístavu.

Pozměňovací návrh

7. Příslušný orgán provádějící nezávislý dohled se může při řešení stížností nebo sporů obrátit na **ty členy poradního výboru uživatelů dotčeného přístavu, jichž se stížnost nebo spor dotýká.**

Or. en

Pozměňovací návrh 499
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 8

Znění navržené Komisí

8. Rozhodnutí nezávislého orgánu dohledu mají závaznou platnost, aniž by tím byla dotčena možnost soudního přezkumu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 500
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 8

Znění navržené Komisí

8. Rozhodnutí nezávislého orgánu dohledu mají závaznou platnost, aniž by tím byla dotčena možnost soudního přezkumu.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 501
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 8

Znění navržené Komisí

8. Rozhodnutí *nezávislého orgánu dohledu* mají závaznou platnost, aniž by tím byla dotčena možnost soudního přezkumu.

Pozměňovací návrh

8. Rozhodnutí *příslušného orgánu provádějícího nezávislý dohled* mají závaznou platnost, aniž by tím byla dotčena možnost soudního přezkumu.

Or. en

Pozměňovací návrh 502
Spyros Danellis

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 8 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

8a. Nezávislý orgán dohledu může při plnění svých úkolů spolupracovat s příslušnými orgány pro hospodářskou soutěž.

Or. en

Odůvodnění

Může se stát, že orgány pro hospodářskou soutěž se týmiž nebo podobnými záležitostmi jako orgány dohledu již dříve zabývaly, a úspěšně rozvíjený vztah a informační výměna mezi oběma těmito orgány by byly konstruktivní.

Pozměňovací návrh 503
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 9

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

9. Členské státy oznámí Komisi totožnost nezávislých orgánů dohledu nejpozději do 1. července 2015 a následně rovněž jakoukoli změnu této totožnosti. Komise zveřejní a aktualizuje seznam nezávislých orgánů dohledu na svých internetových stránkách.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 504
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 9

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

9. Členské státy oznámí Komisi totožnost nezávislých orgánů dohledu nejpozději do 1. července 2015 a následně rovněž jakoukoli změnu této totožnosti. Komise zveřejní a aktualizuje seznam nezávislých orgánů dohledu na svých internetových stránkách.

9. Nejpozději do dvanácti měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost oznámí členské státy Komisi, jaké mechanismy a postupy jsou používány a zavedeny za účelem splnění požadavků odstavců 1 a 2 tohoto nařízení, a následně rovněž jakoukoli jejich změnu.

Or. en

Pozměňovací návrh 505
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 9

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

9. Členské státy oznámí Komisi *totožnost nezávislých orgánů dohledu* nejpozději do 1. července 2015 a následně rovněž jakoukoli změnu této totožnosti. Komise zveřejní a aktualizuje seznam *nezávislých*

9. Členské státy oznámí Komisi *mechanismy a postupy, které zavedly s cílem dodržet odstavce 1 a 2 tohoto článku*, nejpozději do 1. července 2018 a následně rovněž jejich jakoukoli změnu.

orgánů dohledu na svých internetových stránkách.

Komise zveřejní a aktualizuje seznam **příslušných orgánů provádějících nezávislý dohled** na svých internetových stránkách.

Or. en

Pozměňovací návrh 506
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 9

Znění navržené Komisí

9. **Členské státy** oznámí Komisi totožnost nezávislých orgánů dohledu **nejpozději do 1. července 2015** a následně rovněž jakoukoli změnu této totožnosti. Komise zveřejní a aktualizuje seznam nezávislých orgánů dohledu na svých internetových stránkách.

Pozměňovací návrh

9. **Nejpozději do dvanácti měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost** oznámí **členské státy** Komisi totožnost nezávislých orgánů dohledu a následně rovněž jakoukoli změnu této totožnosti. Komise zveřejní a aktualizuje seznam nezávislých orgánů dohledu na svých internetových stránkách.

Or. en

Pozměňovací návrh 507
Georgios Koumoutsakos

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

9a. Orgány provádějící nezávislý dohled si vyměňují informace o své práci, zásadách rozhodování a praxi v rozsahu potřebném pro jednotné uplatňování tohoto nařízení. Komise je jim v těchto úkolech nápomocna.

Or. en

Pozměňovací návrh 508
Inés Ayala Sender

Návrh nařízení
Čl. 17 – odst. 9 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

9a. Aniž by tím byla dotčena ustanovení tohoto článku, Komise si může od řídicích orgánů nebo poskytovatelů přístavních služeb kdykoli vyžádat informace týkající se povinností stanovených v tomto nařízení a v případě jejich porušování může proti členským státům zahájit příslušné řízení.

Or. es

Odůvodnění

Je třeba doplnit ochrannou doložku pro případ, že by orgány podávající informace nesplnily svou povinnost zajistit správné uplatňování tohoto nařízení, a je v ní třeba jasně stanovit, že Komise má na základě Smluv právo zahájit řízení pro porušení povinnosti.

Pozměňovací návrh 509
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Článek 18

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 18

vypouští se

Spolupráce mezi nezávislými orgány dohledu

1. Nezávislé orgány dohledu si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit jednotné provádění tohoto nařízení. Za tímto účelem se zapojí do činnosti sítě, jejíž účastníci se scházejí v pravidelných intervalech, a to nejméně jednou za rok, a v rámci této sítě spolupracují. Komise se zapojí do činnosti

této síti, koordinuje ji a podporuje.

2. Nezávislé orgány dohledu úzce spolupracují za účelem vzájemné pomoci při plnění svých úkolů, včetně provádění šetření potřebných k řešení stížností a sporů v případech týkajících se přístavů v jednotlivých členských státech. Za tímto účelem nezávislý orgán dohledu dá k dispozici jinému takovému orgánu na základě opodstatněné žádosti informace, které jsou nezbytné k tomu, aby umožnily dotčenému orgánu plnit jeho povinnosti podle tohoto nařízení.

3. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dohledu na odůvodněnou žádost poskytly Komisi informace potřebné k provedení jejích úkolů. Informace požadované Komisí jsou přiměřené vzhledem k provedení těchto úkolů.

4. Pokud nezávislý orgán dohledu považuje určité informace za důvěrné v souladu s pravidly Unie nebo vnitrostátními pravidly upravujícími zachování důvěrnosti v podnikání, pak zachování důvěrnosti zajistí jiný vnitrostátní orgán dohledu a Komise. Tyto informace lze použít pouze k účelům, pro které byly vyžádány.

5. Na základě zkušeností nezávislých orgánů dohledu a zkušeností s činnostmi síti podle odstavce 1 a za účelem zajištění efektivní spolupráce může Komise přijmout společné zásady pro vhodné mechanismy pro výměnu informací mezi nezávislými orgány dohledu. Uvedené prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 22 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 510
Georgios Koumoutsakos

Článek 18

vypouští se

Spolupráce mezi nezávislými orgány dohledu

1. Nezávislé orgány dohledu si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit jednotné provádění tohoto nařízení. Za tímto účelem se zapojí do činnosti sítě, jejíž účastníci se scházejí v pravidelných intervalech, a to nejméně jednou za rok, a v rámci této sítě spolupracují. Komise se zapojí do činnosti této sítě, koordinuje ji a podporuje.

2. Nezávislé orgány dohledu úzce spolupracují za účelem vzájemné pomoci při plnění svých úkolů, včetně provádění šetření potřebných k řešení stížností a sporů v případech týkajících se přístavů v jednotlivých členských státech. Za tímto účelem nezávislý orgán dohledu dá k dispozici jinému takovému orgánu na základě opodstatněné žádosti informace, které jsou nezbytné k tomu, aby umožnily dotčenému orgánu plnit jeho povinnosti podle tohoto nařízení.

3. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dohledu na odůvodněnou žádost poskytly Komisi informace potřebné k provedení jejích úkolů. Informace požadované Komisí jsou přiměřené vzhledem k provedení těchto úkolů.

4. Pokud nezávislý orgán dohledu považuje určité informace za důvěrné v souladu s pravidly Unie nebo vnitrostátními pravidly upravujícími zachování důvěrnosti v podnikání, pak zachování důvěrnosti zajistí jiný vnitrostátní orgán dohledu a Komise. Tyto informace lze použít pouze k účelům, pro které byly vyžádány.

5. Na základě zkušeností nezávislých orgánů dohledu a zkušeností s činnostmi sítě podle odstavce 1 a za účelem zajištění efektivní spolupráce může Komise přijmout společné zásady pro vhodné mechanismy pro výměnu informací mezi nezávislými orgány dohledu. Uvedené prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 22 odst. 2.

Or. en

Pozměňovací návrh 511
Sabine Wils

Návrh nařízení
Článek 18

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 18

vypouští se

Spolupráce mezi nezávislými orgány dohledu

1. Nezávislé orgány dohledu si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit jednotné provádění tohoto nařízení. Za tímto účelem se zapojí do činnosti sítě, jejíž účastníci se scházejí v pravidelných intervalech, a to nejméně jednou za rok, a v rámci této sítě spolupracují. Komise se zapojí do činnosti této sítě, koordinuje ji a podporuje.

2. Nezávislé orgány dohledu úzce spolupracují za účelem vzájemné pomoci při plnění svých úkolů, včetně provádění šetření potřebných k řešení stížností a sporů v případech týkajících se přístavů v jednotlivých členských státech. Za tímto účelem nezávislý orgán dohledu dá k dispozici jinému takovému orgánu na základě opodstatněné žádosti informace, které jsou nezbytné k tomu, aby umožnily dotčenému orgánu plnit jeho povinnosti

podle tohoto nařízení.

3. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dohledu na odůvodněnou žádost poskytly Komisi informace potřebné k provedení jejích úkolů. Informace požadované Komisí jsou přiměřené vzhledem k provedení těchto úkolů.

4. Pokud nezávislý orgán dohledu považuje určité informace za důvěrné v souladu s pravidly Unie nebo vnitrostátními pravidly upravujícími zachování důvěrnosti v podnikání, pak zachování důvěrnosti zajistí jiný vnitrostátní orgán dohledu a Komise. Tyto informace lze použít pouze k účelům, pro které byly vyžádány.

5. Na základě zkušeností nezávislých orgánů dohledu a zkušeností s činnostmi sítě podle odstavce 1 a za účelem zajištění efektivní spolupráce může Komise přijmout společné zásady pro vhodné mechanismy pro výměnu informací mezi nezávislými orgány dohledu. Uvedené prováděcí akty se přijímají přezkumným postupem podle čl. 22 odst. 2.

Or. de

Odůvodnění

Spolupráce nezávislých orgánů dohledu v rámci sítě by narážela na federální strukturu EU. Výměna informací a údajů je ve srovnání se zkušenostmi s vnitrostátními orgány dohledu naprosto nedostatečně regulována. Federální struktura je nicméně základním prvkem EU, a nesmí být proto narušována. Již dříve na to ve svém stanovisku k návrhu tohoto nařízení poukázala Spolková rada Spolkové republiky Německo, jejíž zamítavý postoj je odůvodněn tímž způsobem.

Pozměňovací návrh 512
Antonio Cancian

Návrh nařízení
Článek 18

Článek 18

vypouští se

Spolupráce mezi nezávislými orgány dohledu

1. Nezávislé orgány dohledu si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit jednotné provádění tohoto nařízení. Za tímto účelem se zapojí do činnosti sítě, jejíž účastníci se scházejí v pravidelných intervalech, a to nejméně jednou za rok, a v rámci této sítě spolupracují. Komise se zapojí do činnosti této sítě, koordinuje ji a podporuje.

2. Nezávislé orgány dohledu úzce spolupracují za účelem vzájemné pomoci při plnění svých úkolů, včetně provádění šetření potřebných k řešení stížností a sporů v případech týkajících se přístavů v jednotlivých členských státech. Za tímto účelem nezávislý orgán dohledu dá k dispozici jinému takovému orgánu na základě opodstatněné žádosti informace, které jsou nezbytné k tomu, aby umožnily dotčenému orgánu plnit jeho povinnosti podle tohoto nařízení.

3. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dohledu na odůvodněnou žádost poskytly Komisi informace potřebné k provedení jejích úkolů. Informace požadované Komisí musí být přiměřené plnění těchto úkolů.

4. Pokud nezávislý orgán dohledu považuje určité informace za důvěrné v souladu s pravidly Unie nebo vnitrostátními pravidly upravujícími zachování důvěrnosti v podnikání, pak zachování důvěrnosti zajistí jiný vnitrostátní orgán dohledu a Komise. Tyto informace lze použít pouze k účelům, pro které byly vyžádány.

5. Na základě zkušeností nezávislých orgánů dohledu a zkušeností s činnostmi

sítě podle odstavce 1 a za účelem zajištění efektivní spolupráce může Komise přijmout společné zásady pro vhodné mechanismy pro výměnu informací mezi nezávislými orgány dohledu. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem podle čl. 22 odst. 2.

Or. it

Pozměňovací návrh 513
Slawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Článek 18

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 18

vypouští se

Spolupráce vnitrostátních dozorových orgánů

1. Nezávislé orgány dohledu si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit jednotné provádění tohoto nařízení. Za tímto účelem se zapojí do činnosti sítě, jejíž účastníci se scházejí v pravidelných intervalech, a to nejméně jednou za rok, a v rámci této sítě spolupracují. Komise se zapojí do činnosti této sítě, koordinuje ji a podporuje.

2. Nezávislé orgány dohledu úzce spolupracují za účelem vzájemné pomoci při plnění svých úkolů, včetně provádění šetření potřebných k řešení stížností a sporů v případech týkajících se přístavů v jednotlivých členských státech. Za tímto účelem nezávislý orgán dohledu dá k dispozici jinému takovému orgánu na základě opodstatněné žádosti informace, které jsou nezbytné k tomu, aby umožnily dotčenému orgánu plnit jeho povinnosti podle tohoto nařízení.

3. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dohledu na odůvodněnou žádost poskytly Komisi informace potřebné k provedení jejích úkolů. Informace požadované Komisí jsou přiměřené vzhledem k provedení těchto úkolů.

4. Pokud nezávislý orgán dohledu považuje určité informace za důvěrné v souladu s pravidly Unie nebo vnitrostátními pravidly upravujícími zachování důvěrnosti v podnikání, pak zachování důvěrnosti zajistí jiný vnitrostátní orgán dohledu a Komise. Tyto informace lze použít pouze k účelům, pro které byly vyžádány.

5. Na základě zkušeností nezávislých orgánů dohledu a zkušeností s činnostmi sítě podle odstavce 1 a za účelem zajištění efektivní spolupráce může Komise přijmout společné zásady pro vhodné mechanismy pro výměnu informací mezi nezávislými orgány dohledu. Tyto prováděcí akty se přijímají v souladu s přezkumným postupem podle čl. 22 odst. 2.

Or. pl

Pozměňovací návrh 514
Jean-Pierre Audy

Návrh nařízení
Čl. 18 – nadpis

Znění navržené Komisí

Spolupráce mezi nezávislými orgány dohledu

Pozměňovací návrh

Spolupráce mezi nezávislými orgány dohledu *a evropským orgánem dohledu*

Or. fr

Pozměňovací návrh 515
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Nezávislé orgány dohledu si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit **jednotné provádění tohoto nařízení**. Za tímto účelem se zapojí do činnosti sítě, jejíž účastníci se scházejí v pravidelných intervalech, a to nejméně jednou za rok, a v rámci této sítě spolupracují. Komise se zapojí do činnosti této sítě, **koordinuje ji a podporuje**.

Pozměňovací návrh

1. Nezávislé orgány dohledu si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit **harmonizované provádění této směrnice**. Za tímto účelem se zapojí do činnosti sítě, jejíž účastníci se scházejí v pravidelných intervalech, a to nejméně jednou za rok, a v rámci této sítě spolupracují. Komise se zapojí do činnosti této sítě a podporuje **ji**.

Or. fr

Odůvodnění

V zájmu lepší výměny mezi správními orgány by síť pro výměnu informací měla zůstat čistě neformální. Má-li na těchto výměnách podílet i Evropská komise, měla by mít při tom pouze kontrolní právo.

Pozměňovací návrh 516
Philippe De Backer

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. **Nezávislé** orgány dohledu si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit jednotné provádění tohoto nařízení. Za tímto účelem se zapojí **do činnosti sítě, jejíž účastníci se scházejí v pravidelných intervalech, a to nejméně jednou za rok, a v rámci této sítě** spolupracují. **Komise se zapojí do činnosti této sítě, koordinuje ji a podporuje**.

Pozměňovací návrh

1. **Jednotlivé** orgány dohledu **určené podle článku 17** si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit jednotné provádění tohoto nařízení. Za tímto účelem se zapojí do činnosti sítě a spolupracují. Komise **tuto spolupráci** podporuje **a usnadňuje. Je přitom zachována důvěrnost vyměňovaných informací**.

Or. en

Pozměňovací návrh 517
Inés Ayala Sender

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Nezávislé orgány dohledu si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit jednotné provádění tohoto nařízení. Za tímto účelem se zapojí do činnosti sítě, jejíž účastníci se scházejí v pravidelných intervalech, a to nejméně jednou za rok, a v rámci této sítě spolupracují. Komise se zapojí do činnosti této sítě, koordinuje ji a podporuje.

Pozměňovací návrh

1. Nezávislé orgány dohledu si vyměňují informace o své práci a o svých zásadách a postupech při rozhodování s cílem umožnit jednotné provádění tohoto nařízení. Za tímto účelem se zapojí do činnosti sítě, jejíž účastníci se scházejí v pravidelných intervalech, a to nejméně jednou za rok, a v rámci této sítě spolupracují. Komise se zapojí do činnosti této sítě, koordinuje ji a **finančně** podporuje.

Or. en

Pozměňovací návrh 518
Jean-Pierre Audy

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1a. Je zřízen evropský orgán dohledu, který je pověřen dohledem na nezávislémi orgány dohledu a koordinací jejich činnosti.

Or. fr

Odůvodnění

Bylo by užitečné zajistit na evropské úrovni dohled nad nezávislými orgány dohledu.

Pozměňovací návrh 519
Karim Zéríbi

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dohledu na odůvodněnou žádost poskytly Komisi informace potřebné k provedení jejích úkolů. Informace požadované Komisí jsou *přiměřené vzhledem k provedení těchto úkolů*.

Pozměňovací návrh

3. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dohledu na odůvodněnou žádost poskytly Komisi informace potřebné k provedení jejích úkolů. Informace požadované Komisí jsou **k provedení těchto úkolů nezbytné** a přiměřené.

Or. fr

Odůvodnění

Úloha Evropské komise by se měla omezit na právo kontrolovat výměnu informací mezi nezávislými orgány a měla by být úzce svázána s plněním svěřených úkolů.

Pozměňovací návrh 520
Jean-Pierre Audy

Návrh nařízení
Čl. 18 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dohledu na odůvodněnou žádost poskytly **Komisi** informace potřebné k provedení **jejích** úkolů. Informace požadované **Komisí** jsou přiměřené vzhledem k provedení těchto úkolů.

Pozměňovací návrh

3. Členské státy zajistí, aby nezávislé orgány dohledu na odůvodněnou žádost poskytly **evropskému orgánu dohledu** informace potřebné k provedení **jeho** úkolů. Informace požadované **evropským orgánem dohledu** jsou přiměřené vzhledem k provedení těchto úkolů.

Or. fr

Pozměňovací návrh 521
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Jakákoli strana s legitimním zájmem má právo se odvolat proti rozhodnutím nebo jednotlivým opatřením přijatým podle tohoto nařízení příslušnými orgány, řídicím orgánem přístavu **nebo nezávislým orgánem dohledu** k odvolacímu orgánu, který je nezávislý na zúčastněných stranách. Odvolacím orgánem může být soud.

Pozměňovací návrh

1. Jakákoli strana s legitimním zájmem má právo se odvolat proti rozhodnutím nebo jednotlivým opatřením přijatým podle tohoto nařízení příslušnými orgány **nebo** řídicím orgánem přístavu k odvolacímu orgánu, který je nezávislý na zúčastněných stranách. Odvolacím orgánem může být soud.

Or. en

Pozměňovací návrh 522
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Jakákoli strana s legitimním zájmem **má právo se** odvolat proti **rozhodnutím** nebo **jednotlivým opatřením přijatým** podle tohoto nařízení příslušnými orgány, řídicím orgánem přístavu **nebo nezávislým orgánem dohledu** k odvolacímu orgánu, který je nezávislý na zúčastněných stranách. Odvolacím orgánem může být soud.

Pozměňovací návrh

1. Jakákoli strana s legitimním zájmem se **za podmínek stanovených v čl. 263 odst. 4 SFEU může** odvolat proti **rozhodnutí** nebo **jednotlivému opatření přijatému** podle tohoto nařízení příslušnými orgány **nebo** řídicím orgánem přístavu k odvolacímu orgánu, který je nezávislý na zúčastněných stranách. Odvolacím orgánem může být soud.

Or. en

Pozměňovací návrh 523
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Čl. 19 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Jakákoli strana s legitimním zájmem má

Pozměňovací návrh

1. Jakákoli strana s legitimním zájmem má

právo se odvolat proti rozhodnutím nebo jednotlivým opatřením přijatým podle tohoto nařízení příslušnými orgány, řídicím orgánem přístavu nebo **nezávislým** orgánem **dohledu** k odvolacímu orgánu, který je nezávislý na zúčastněných stranách. Odvolacím orgánem může být soud.

právo se odvolat proti rozhodnutím nebo jednotlivým opatřením přijatým podle tohoto nařízení příslušnými orgány, řídicím orgánem přístavu nebo **příslušným veřejným** orgánem k odvolacímu orgánu, který je nezávislý na zúčastněných stranách. Odvolacím orgánem může být soud.

Or. pl

Pozměňovací návrh 524 **Philip Bradbourn**

Návrh nařízení **Čl. 20 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Členské státy stanoví pravidla pro ukládání sankcí za porušení ustanovení tohoto nařízení a přijmou veškerá opatření nezbytná pro zajištění jejich provádění. Tyto sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující. Členské státy oznámí Komisi příslušná ustanovení nejpozději do 1. července **2015** a bezodkladně pak veškeré následné související změny.

Pozměňovací návrh

Členské státy stanoví pravidla pro ukládání sankcí za porušení ustanovení tohoto nařízení a přijmou veškerá opatření nezbytná pro zajištění jejich provádění. Tyto sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující. Členské státy oznámí Komisi příslušná ustanovení nejpozději do 1. července **2018** a bezodkladně pak veškeré následné související změny.

Or. en

Pozměňovací návrh 525 **Georgios Koumoutsakos**

Návrh nařízení **Čl. 20 – odst. 1**

Znění navržené Komisí

Členské státy stanoví pravidla pro ukládání sankcí za porušení ustanovení tohoto nařízení a přijmou veškerá opatření nezbytná pro zajištění jejich provádění. Tyto sankce musí být účinné, přiměřené a

Pozměňovací návrh

Členské státy stanoví pravidla pro ukládání sankcí za porušení ustanovení tohoto nařízení a přijmou veškerá opatření nezbytná pro zajištění jejich provádění. Tyto sankce musí být účinné, přiměřené a

odrazující. Členské státy oznámí Komisi příslušná ustanovení nejpozději do **1. července 2015** a bezodkladně pak veškeré následné související změny.

odrazující. Členské státy oznámí Komisi příslušná ustanovení nejpozději do **3 let po jeho vstupu v platnost** a bezodkladně pak veškeré následné související změny.

Or. en

Pozměňovací návrh 526
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Článek 21

Znění navržené Komisí

Článek 21

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v článku 14 je svěřena Komisi na dobu neurčitou.

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 14 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění rozhodnutí v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 14 vstoupí v platnost pouze v případě, že Evropský parlament ani Rada nevysloví ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení tohoto aktu Evropskému parlamentu a Radě námitku nebo pokud před uplynutím této lhůty Evropský

Pozměňovací návrh

vypouští se

parlament i Rada informují Komisi, že nebudou vznášet námitku. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Or. en

Pozměňovací návrh 527
Gesine Meissner

Návrh nařízení
Článek 21

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 21

vypouští se

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v článku 14 je svěřena Komisi na dobu neurčitou.

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 14 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění rozhodnutí v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 14 vstoupí v platnost pouze v případě, že Evropský parlament ani Rada nevysloví ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení tohoto aktu Evropskému parlamentu a Radě námitku nebo pokud před uplynutím této lhůty Evropský

parlament i Rada informují Komisi, že nebudou vznášet námitku. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Or. en

Pozměňovací návrh 528
Luis de Grandes Pascual

Návrh nařízení
Článek 21

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 21

vypouští se

Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v článku 14 je svěřena Komisi na dobu neurčitou.

3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 14 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí o zrušení pravomoci nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.

5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 14 vstoupí v platnost pouze v případě, že Evropský parlament ani Rada nevysloví ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení tohoto aktu Evropskému parlamentu a Radě námitku nebo pokud

před uplynutím této lhůty Evropský parlament i Rada informují Komisi, že nebudou vznášet námitku. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Or. es

Pozměňovací návrh 529
Slawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Článek 21

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 21

vypouští se

Výkon přenesené pravomoci

- 1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.*
- 2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v článku 14 je svěřena Komisi na dobu neurčitou.*
- 3. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci uvedené v článku 14 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.*
- 4. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.*
- 5. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 14 vstoupí v platnost pouze v případě, že Evropský parlament ani Rada nevysloví ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení tohoto aktu Evropskému parlamentu a Radě námitku nebo pokud*

před uplynutím této lhůty Evropský parlament i Rada informují Komisi, že nebudou vznášet námitku. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.

Or. pl

Odůvodnění

Toto ustanovení de facto Evropské komisi přiznává právo ovlivňovat výši poplatků uveřejňovaných řídicími orgány přístavů. Oprávnění přijímat akty v přenesené pravomoci v uvedeném rozsahu může znamenat porušení autonomie řídicích orgánů přístavů a být v rozporu se zásadou hospodářské svobody.

Pozměňovací návrh 530
Silvia-Adriana Țicău

Návrh nařízení
Čl. 21 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v článku 14 je svěřena Komisi ***na dobu neurčitou.***

Pozměňovací návrh

2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v článku 14 je svěřena Komisi ***na dobu pěti let ode dne [OPOCE, uveďte datum vstupu tohoto nařízení v platnost]. Komise vypracuje zprávu o výkonu přenesené pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.***

Or. ro

Pozměňovací návrh 531
Philippe De Backer

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Nejpozději tři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o fungování a účinnosti tohoto nařízení, kterou případně doprovodí dalšími vhodnými návrhy.

Pozměňovací návrh

Nejpozději tři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o fungování a účinnosti tohoto nařízení, kterou případně doprovodí dalšími vhodnými návrhy.

Do dvou let po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o fungování a dopadech článku 11 tohoto nařízení. V případě potřeby bude tato zpráva doplněna příslušnými návrhy. Komise za tím účelem uspořádá konzultace se všemi zúčastněnými stranami včetně uživatelů.

Or. en

Odivodnění

Odbavování nákladu zaujímá mezi činnostmi prováděnými v přístavním areálu největší část. Výjimka stanovená v článku 11 tak značně omezuje jeho působnost. Za účelem důkladného monitorování těchto výjimek by Komise měla předložit na toto téma do dvou let zprávu. Vydá-li Komise rozhodnutí, že tato výjimka narušuje fungování trhu, měla by předložit legislativní návrhy na rozšíření působnosti kapitoly II tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh 532
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Nejpozději tři roky po vstupu **tohoto nařízení** v platnost předloží Komise **Evropskému parlamentu a Radě zprávu o fungování a účinnosti tohoto nařízení**, kterou případně doprovodí dalšími vhodnými návrhy.

Pozměňovací návrh

Pro účely hodnocení fungování a účinnosti této směrnice předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě dvě zprávy. Nejpozději tři roky po vstupu této směrnice v platnost předloží Komise zprávu v polovině prováděcího období a do šesti let po vstupu této směrnice v

platnost předloží druhou zprávu, kterou případně doprovodí dalšími vhodnými návrhy. **V těchto zprávách zhodnotí dosažený pokrok a využije námětů obsažených ve stanoviscích, která byla vyjádřena na půdě výboru pro sociální dialog v přístavním odvětví.**

Or. fr

Odůvodnění

Součástí budoucích zpráv by patrně měla být i stanoviska sociálních partnerů, aby se po stránce sociální posílila legitimita návrhů Evropské komise.

Pozměňovací návrh 533

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Návrh nařízení

Čl. 23 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Nejpozději tři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o fungování a účinnosti tohoto nařízení, kterou případně doprovodí dalšími vhodnými návrhy.

Pozměňovací návrh

Pro účely hodnocení fungování a účinnosti tohoto nařízení budou Evropskému parlamentu a Radě předloženy dvě zprávy. Nejpozději tři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Komise zprávu v polovině prováděcího období a nejpozději šest let po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o fungování a účinnosti tohoto nařízení, kterou případně doprovodí dalšími vhodnými návrhy. V těchto zprávách Komise zhodnotí pokrok, jehož bylo díky výboru pro sociální dialog v daném odvětví dosaženo.

Or. en

Pozměňovací návrh 534

Inés Ayala Sender

Návrh nařízení
Čl. 23 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Nejpozději tři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Komise **Evropskému parlamentu a Radě** zprávu o **fungování a účinnosti tohoto nařízení**, kterou případně doprovodí dalšími vhodnými návrhy.

Pozměňovací návrh

Pro účely hodnocení fungování a účinnosti tohoto nařízení budou Evropskému parlamentu a Radě předloženy dvě zprávy. Součástí této zprávy bude analýza celní politiky ve všech přístavech EU, která by mohla vést k narušení hospodářské soutěže. Nejpozději tři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Komise **zprávu v polovině prováděcího období a nejpozději šest let po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží zprávu**, kterou případně doprovodí dalšími vhodnými návrhy. **V těchto zprávách Komise zhodnotí pokrok, jehož bylo díky výboru pro sociální dialog v daném odvětví dosaženo.**

Or. en

Pozměňovací návrh 535
Spyros Danellis

Návrh nařízení
Čl. 24 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. Členské státy mohou na dobu dvou let vyjmout z působnosti ustanovení kapitoly II lodivodské služby.

Or. en

Odůvodnění

Členské státy by měly dostat dva roky navíc, aby mohly zajistit bezproblémové uplatňování ustanovení článku 7, tak aby nemělo nepříznivý vliv na účinnost a bezpečnost dané služby.

Pozměňovací návrh 536
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Článek 24 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 24a

Provedení

Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do [dvou let od jejich přijetí]. Komisi neprodleně sdělí jejich znění. Tyto předpisy použijí od [dvou let ode dne přijetí].

Or. fr

Odůvodnění

V rámci změny nařízení ve směrnici doplňuje článek o provedení.

Pozměňovací návrh 537
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie. ***Použije se 12 měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.***

Or. en

Odůvodnění

Není jasné, kdy bude nařízení formálně přijato, takže začátek jeho skutečného uplatňování by

neměl být vázán k pevně stanovenému datu.

Pozměňovací návrh 538
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Použije se s účinkem ode dne 1. července 2015.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. fr

Pozměňovací návrh 539
Philip Bradbourn

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Použije se s účinkem ode dne 1. července 2015.

Pozměňovací návrh

Použije se s účinkem ode dne 1. července 2018.

Or. en

Pozměňovací návrh 540
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 2

Znění navržené Komisí

Použije se s účinkem ode dne 1. července 2015.

Pozměňovací návrh

Použije se s účinkem ode dne 1. července 2018.

Or. pl

Pozměňovací návrh 541
Karim Zéribi

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 3

Znění navržené Komisí

***Toto nařízení je závazné v celém rozsahu
a přímo použitelné ve všech členských
státech.***

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. fr

Pozměňovací návrh 542
Antonio Cancian

Návrh nařízení
Čl. 25 – odst. 3

Znění navržené Komisí

***Toto nařízení je závazné v celém rozsahu
a přímo použitelné ve všech členských
státech.***

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. it